

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
SEDE DE OCCIDENTE

TESIS PARA OPTAR AL GRADO DE LICENCIADO EN PSICOLOGÍA

Adaptación del Cuestionario Psicométrico de Valores Retratados (PVQ-RR) con estudiantes
de primer ingreso de la sede Rodrigo Facio de la Universidad de Costa Rica

Pablo Andrés Sánchez Campos

AÑO 2016

Dedicatoria

Dedico este trabajo a mi abuelo Trinidad Campos Soto, quien siempre deseó que algún miembro de la familia haya conseguido la meta de ser un profesional y apoyó de forma incondicional mi proceso de formación académica.

Agradecimientos

Agradezco en primer lugar a mi familia quienes han sido un gran apoyo en estos años de estudios.

A mis amigos y amigas que han sido parte importante en el proceso, recordándome que cuento con muchas personas que desean lo mejor para mí.

Quiero agradecer a Marco Fournier Facio, Mirta González Suárez y Eva Carazo Vargas por ser parte incondicional de mi equipo asesor y apoyar esta meta. No solo me han enseñado en esta investigación, sino que han sido mis mentores en muchas de las áreas de crecimiento personal y profesional.

A la Licda. Alaciel Padilla Viales, quien brindó una importante asesoría como parte del tribunal de expertas. Sin su ayuda no hubiera sido posible desarrollar una mejor adaptación semántica del instrumento.

Agradecimiento especial al Dr. Shalom Schwartz, catedrático de la Universidad de Jerusalén, quien me ha permitido conocer los alcances de la escala en Costa Rica y me brindó los insumos básicos para desarrollar esta investigación.

A mis amigas, compañeras y colegas Noelia Montero Mora, María Esmeralda Torres Madrigal y Priscilla Mojica Rodríguez por permitirme utilizar la base de datos recolectada en el 2014 en la Sede de Occidente y así realizar el proceso de comparación en esta tesis.

Agradezco al Dr. Andrés Castillo Vargas, quien me apoyó en todo el proceso de recolección de datos.

Al Concejo de la Escuela de Estudios Generales, por permitirme recolectar la información en tan importante unidad académica en la última etapa de adaptación.

A los y las docentes de la Escuela de Estudios Generales, quienes me dieron tiempo de sus clases para poder contactar a los y las estudiantes, además de poder explicar mi investigación posterior a la recolección de datos.

A los y las estudiantes participantes, porque sin ellos y ellas no hubiese sido posible conocer los alcances de esta investigación. Agradezco mucho el interés y la apertura para formar parte de este estudio.

Índice

DEDICATORIA	I
AGRADECIMIENTOS	II
ÍNDICE DE TABLAS Y FIGURAS	VI
RESUMEN	VIII
INTRODUCCIÓN.....	1
CAPÍTULO I. MARCO DE REFERENCIA	3
ANTECEDENTES	3
<i>Confiabilidad de la escala.</i>	3
<i>Validez de la escala.</i>	6
MARCO CONCEPTUAL.....	9
<i>Valores Humanos.</i>	9
<i>Generalidades del Cuestionario de Valores Retratados-RR (PVQ-RR).</i>	13
<i>Adaptación transcultural de pruebas psicométricas.</i>	14
<i>Confiabilidad.</i>	17
<i>Validez.</i>	18
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN.....	20
OBJETIVOS	21
<i>Objetivo general.</i>	21
<i>Objetivos específicos.</i>	21
CAPÍTULO II. MARCO METODOLÓGICO.....	22
ESTRATEGIA METODOLÓGICA	22
<i>Procedimiento para seleccionar a los y las participantes.</i>	23
<i>Procedimientos de recolección de información.</i>	25
<i>Definición de los procedimientos y técnicas para la sistematización.</i>	27
<i>Definición de los procedimientos y técnicas para el análisis de información.</i>	28

<i>Criterios para garantizar la calidad de la información.</i>	30
<i>Precauciones.</i>	31
CAPÍTULO III. PROCEDIMIENTO DE ADAPTACIÓN SEMÁNTICA DEL CUESTIONARIO DE VALORES RETRATADOS RR (VPQ-RR)	32
<i>Valoración de personas expertas</i>	32
<i>Entrevistas Cognitivas:</i>	37
<i>Prueba piloto</i>	47
CAPÍTULO IV. CARACTERIZACIÓN DE LOS Y LAS PARTICIPANTES DEL ESTUDIO	47
CAPÍTULO V. RESULTADOS DE LOS ANÁLISIS ESTADÍSTICOS	49
TRATAMIENTO DE LOS DATOS DE LA SEDE RODRIGO FACIO EN SAN PEDRO.....	49
ANÁLISIS DE CONFIABILIDAD.....	50
ANÁLISIS DE VALIDEZ.....	52
ANÁLISIS DEL SESGO	55
CAPÍTULO VI. MEDICIONES REALIZADAS CON LA BASE DE DATOS DE PROPORCIONADA POR SÁNCHEZ, MONTERO, TORRES Y MOJICA (2014)	55
CARACTERIZACIÓN DE LA MUESTRA ESTUDIANTIL DE LA SEDE DE OCCIDENTE EN SAN RAMÓN.....	55
TRATAMIENTO DE LOS DATOS DE LA SEDE DE OCCIDENTE EN SAN RAMÓN.	57
ANÁLISIS DE CONFIABILIDAD.....	57
ANÁLISIS DE LA VALIDEZ DEL INSTRUMENTO APLICADO EN LA SEDE DE OCCIDENTE EN SAN RAMÓN .	59
ANÁLISIS DEL SESGO	62
CAPÍTULO VII. ANÁLISIS COMPARATIVO DE LOS DATOS OBTENIDOS EN LA SEDE RODRIGO FACIO CON RESPECTO A LA SEDE DE OCCIDENTE DE LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA	62
CAPÍTULO VIII. DISCUSIÓN	66
CONCLUSIONES	70

RECOMENDACIONES	72
REFERENCIAS	75
ANEXOS	82

ÍNDICE DE TABLAS Y FIGURAS

Tabla 1. Valores propuestos por la teoría de Schwartz y cols. (2012).	10
Tabla 2. Agrupamiento de valores según la teoría de Schwartz y cols (2012, p.669)...12	
Tabla 3. Cambios desarrollados en la redacción de los ítems a partir de la valoración de personas expertas.	33
Tabla 4. Cambio de la estructura del cuestionario a partir de las entrevistas cognitivas realizadas con estudiantes de primer ingreso de la Universidad de Costa Rica.	46
Tabla 5. Datos sociodemográficas de los y las estudiantes participantes en la Sede Rodrigo Facio.	48
Tabla 6. Coeficientes de confiabilidad de los diferentes valores presentes en el cuestionario.....	51
Tabla 7. Análisis de correlación total de ítems del cuestionario en la Sede Rodrigo Facio.	52
Tabla 8. Principales variables sociodemográficas de los y las estudiantes de la Sede de Occidente de la U.C.R. en San Ramón.....	56
Tabla 9. Áreas de estudios de las personas participantes de la Sede de Occidente de la U.C.R. en San Ramón.....	56
Tabla 10. Coeficientes de confiabilidad de los diferentes valores presentes en el cuestionario de la Sede de Occidente	58

Tabla 11. Análisis de correlación total de ítems de la aplicación del cuestionario en San Ramón.....	59
--	----

Tabla 12. Datos generales de confiabilidad y validez entre los instrumentos psicométricos aplicados en la Sede Rodrigo Facio y en la Sede de Occidente de la Universidad de Costa Rica.....	63
---	----

Imagen 1. Análisis de Escalamiento Multidimensional del PVQ-RR aplicado en San Pedro.....	53
---	----

Imagen 2. Análisis de Escalamiento Multidimensional del PVQ-RR aplicado en San Ramón.....	60
---	----

Imagen 3. Círculo de Valores de la teoría de Schwartz y cols. (2012, p.669 en su versión original).....	82
---	----

Sánchez-Campos, P.A. (2016). *Adaptación del Cuestionario Psicométrico de Valores Retratados (PVQ-RR) con estudiantes de primer ingreso de la sede Rodrigo Facio de la Universidad de Costa Rica*. Tesis para optar al grado de Licenciatura en Psicología, Universidad de Costa Rica, Sede de Occidente.

Palabras claves: Valores, Adaptación Psicométrica, PVQ, Portrait Values Questionnaire, Cuestionario de Valores Retratados, Psicometría, Valores Humanos.

RESUMEN

La teoría propuesta por el Dr. Shalom Schwartz, plantea que los valores humanos son universales en la población, los cuales median el comportamiento de las personas. Para demostrar su teoría, este autor considera 19 constructos que pueden ser medidos por medio de 57 reactivos integrados en el “Cuestionario de Valores Retratados RR (PVQ-RR)”.

El presente trabajo constituye el proceso de adaptación del cuestionario desarrollado por Schwartz, para lo cual se analizan los índices de confiabilidad y validez obtenidos de una muestra de 396 estudiantes de primer ingreso de la Sede Rodrigo Facio de la Universidad de Costa Rica.

Los datos muestran una buena confiabilidad ($\alpha=.878$) y validez al ser comparados con el estudio previo desarrollado por Sánchez, Montero, Torres y Mojica (2014) con estudiantes de la Sede de Occidente de la Universidad de Costa Rica en San Ramón. Asimismo, se proponen nuevas líneas de investigación con el instrumento y se observa una aproximación con la teoría del círculo de valores propuesta por Schwartz y cols. (2012).

Introducción

Los valores humanos son constructos sociales que cambian según el contexto y el desarrollo de la persona, los cuales pueden incidir de forma directa en el comportamiento humano. Estos pueden ser observables por medio de instrumentos psicométricos que registran la predominancia de los mismos a nivel individual, aspecto de gran importancia para las investigaciones de carácter psicológico, político, sociológico, entre otras (Schwartz y cols., 2012).

Para ello, Schwartz desarrolló un cuestionario psicométrico con el objetivo de identificar valores que influyen la conducta humana en un contexto determinado, fundamentando la teoría de valores como elemento importante en la conducta humana (Schwartz y cols., 2012). A este instrumento se le denomina Cuestionario de Valores Retratados-RR (PVQ-RR).

Este cuestionario ha contado con varias adaptaciones en Latinoamérica (Imhoff y Brussino, 2013; Castro y Nader, 2006; Cohen, 2006; Sánchez, Montero, Torres y Mojica, 2014) y otras partes del mundo (Bobowik, Van Oudenhoven, Basabe, Telletxea y Páez, 2011; Grimaldo y Merino, 2009; Hill y Howell, 2014; Rosnati, Barni y Uglia, 2014), presentando un coeficiente de confiabilidad y validez aceptable, constituyéndose en un elemento importante dentro de la investigación psicológica en países como Argentina, Perú, entre otros.

El Cuestionario de Valores Retratados ha sido utilizado para comprender los valores de las personas migrantes y su relación con su nuevo país de residencia (Sagone y De Caroli, 2012); también para entender las diferencias de valores entre las generaciones de un determinado sistema familiar (Rosnati, Barni y Uglia, 2014; Sagone y De Caroli, 2014);

además de su relación con el rendimiento académico (Bobowik, Van Oudenhoven, Basabe, Telletxea y Páez, 2011); para comprender movimientos político-sociales (Caprara, Vecchione y Schwartz, 2012; Pato y Tamayo, 2006); entre otras áreas de investigación dentro del quehacer psicológico, lo cual constituye un insumo importante que no solo permite conocer el contexto, sino que puede impactar de forma positiva en la promoción de valores que busquen un verdadero cambio social hacia la equidad.

En Costa Rica, se ha desarrollado un trabajo sobre validación del cuestionario con estudiantes que residen en su mayoría en el sector occidental de la provincia de Alajuela (Sánchez, Montero, Torres y Mojica, 2014), el cual evidencia una excelente confiabilidad y validez con personas residentes de esta zona; sin embargo, resulta de interés conocer los alcances de la escala en un espacio donde la muestra posea cierta heterogeneidad en el lugar de procedencia de los y las estudiantes, esto para conocer los índices de confiabilidad y los criterios de validez del Cuestionario de Valores Retratados-RR (PVQ-RR) de Shalom Schwartz, y de esta manera contar con un instrumento psicométrico que amplíe el margen de acción investigativo en nuestro país en las áreas anteriormente señaladas u otras.

Para ello, se ha desarrollado el presente modelo de investigación descriptivo-correlacional, con un enfoque mixto cuali-cuantitativo para conocer la calidad del instrumento con estudiantes de primer año de la Universidad de Costa Rica, Sede Rodrigo Facio; esto para evitar los sesgos que pueda generar estudiar alguna profesión determinada, elemento que dará a conocer la efectividad del cuestionario en las personas adultas jóvenes que han concluido sus estudios en secundaria.

La investigación señala que la versión adaptada ofrece mejores índices de validez con respecto al instrumento aplicado en San Ramón, además de ser un insumo confiable que permitirá contar con más pruebas de recolección de datos que enriquezcan el desarrollo del quehacer investigativo psicosocial del país.

Capítulo I. Marco de Referencia

Antecedentes

A continuación se presentan diferentes investigaciones realizadas en diversos contextos y su relación con el Cuestionario de Valores Retratados-RR (PVQ-RR), instrumento utilizado en la medición de valores en distintas partes del mundo:

Confiabilidad de la escala.

Sánchez, Montero, Torres y Mojica (2014) realizan un trabajo con 200 estudiantes (100 hombres y 100 mujeres) en una edad promedio de 20.31 años ($SD=2.00$) de la Sede de Occidente de la Universidad de Costa Rica en San Ramón, para conocer la confiabilidad del Cuestionario de Valores Retratados-RR (PVQ-RR), determinando un $\alpha=.94$ para el instrumento en general, donde las diferentes subescalas presentan puntuaciones de $\alpha=.66$ autonomía de pensamiento, $\alpha=.48$ autonomía de acción, $\alpha=.71$ estimulación, $\alpha=.67$ hedonismo, $\alpha=.41$ logros, $\alpha=.87$ dominación, $\alpha=.88$ recursos de poder, $\alpha=.69$ imagen, $\alpha=.31$ seguridad personal, $\alpha=.64$ seguridad social, $\alpha=.79$ tradición, $\alpha=.83$ seguir reglas, $\alpha=.85$ comodidad interpersonal, $\alpha=.55$ humildad, $\alpha=.67$ naturaleza, $\alpha=.75$ preocupación, $\alpha=.67$ tolerancia, $\alpha=.60$ cuidado y $\alpha=.70$ confiabilidad.

Asimismo, presentan las puntuaciones de las subescalas trascendencia ($\alpha=.88$), crecimiento personal ($\alpha=.87$), apertura al cambio ($\alpha=.82$) y conservación ($\alpha=.92$) (Sánchez,

Montero, Torres y Mojica, 2014). Esta investigación resultó de suma importancia porque permitió obtener un parámetro de las puntuaciones para realizar comparaciones en cuanto la confiabilidad de la escala de Schwartz en el mismo contexto costarricense.

En otras latitudes, Hill y Howell (2014) analizan la confiabilidad de la versión corta de la escala de Schwartz como elemento secundario de su investigación; reportando en el dominio de auto-trascendencia un valor de confiabilidad $\alpha=.73$, mientras para el auto-crecimiento determinan un valor de $\alpha=.80$, siendo números aceptables en cuanto a la confiabilidad del instrumento. Esto brinda un parámetro estadístico de la confiabilidad esperable para la validación del cuestionario en Costa Rica.

La confiabilidad de la escala fue analizada con adolescentes italianos, detectando, según los autores, un “Alfa de Cronbach satisfactorio ($\alpha=.60$)” (p.188), aclarando que este valor no se cumple en el caso del constructo de tradición (Rosnati, Barni y Uglia, 2014). Sin embargo, dicho valor es menor que $\alpha=.70$, lo que no se considera que sea un instrumento idóneo para utilizar en personas adolescentes (Domino y Domino, 2006; Martínez, Hernández y Hernández, 2006). Esto demuestra que el instrumento funciona mejor con personas adultas, siendo un elemento importante a considerar para la verificación de las calidades psicométricas del mismo en una determinada población.

Imhoff y Brussino (2013) realizan un análisis de confiabilidad en el contexto argentino de cada una de las subescalas del Cuestionario de Valores Retratados, encontrando que la conservación presenta un $\alpha=.68$, mientras que la apertura al cambio puntúa $\alpha=.71$, y la autopromoción se reporta un $\alpha=.70$. Estos valores aportan un parámetro estadístico que

permite considerar una posible fiabilidad esperable para la escala en un contexto latinoamericano.

Bobowik, Van Oudenhoven, Basabe, Telletxea y Páez (2011), por medio de un trabajo realizado con estudiantes y padres del país Vasco, señalan diversos índices sobre los valores que mide el instrumento, siendo estos: Universalidad $\alpha=.76$, Benevolencia $\alpha=.69$, Tradición $\alpha=.67$, Conformidad $\alpha=.55$, Seguridad $\alpha=.70$, Poder $\alpha=.51$, Logros $\alpha=.69$, Hedonismo $\alpha=.76$, Estimulación $\alpha=.79$, y Autonomía $\alpha=.62$. Puntuaciones importantes para conocer la fiabilidad de la escala en otros países, esto aporta en la comparación de los datos que pueda arrojar el estudio en el contexto nacional.

Cohen (2009) aplica la escala de Schwartz con banqueros israelíes, determinando los siguientes índices de confiabilidad: $\alpha=.64$ para conformidad, $\alpha=.68$ para tradición, $\alpha=.67$ para benevolencia, $\alpha=.74$ para universalidad, $\alpha=.65$ para autonomía, $\alpha=.73$ para estimulación, $\alpha=.85$ para hedonismo, $\alpha=.82$ para logro, $\alpha=.69$ para poder y $\alpha=.65$ para seguridad. Estos datos son importantes para comparar las puntuaciones de confiabilidad del instrumento en Costa Rica.

Grimaldo y Merino (2009) realizaron una investigación de las propiedades psicométricas de la escala con estudiantes peruanos de Psicología, determinando que la confiabilidad de la escala es de $\alpha=.73$; en tanto que se encuentran diferentes valores para cada una de las dimensiones las cuales varían desde $\alpha=.53$ hasta $\alpha=.78$. Esto constituye un precedente, al ser un análisis realizado con estudiantes universitarios en otro país latinoamericano, donde se muestra un índice de confiabilidad aceptable para la totalidad del instrumento.

Lo anterior, a su vez, se encuentra relacionado con los datos reportados por Peiró y Palencia (2009), quienes realizan una adaptación transcultural del Cuestionario de Valores Retratados (PVQ) en el contexto venezolano con respecto al contexto español, reportando las siguientes puntuaciones comparativas en la confiabilidad del instrumento: Conformidad en Venezuela $\alpha=.55$ y en España $\alpha=.68$; Tradición en Venezuela $\alpha=.56$ y en España $\alpha=.78$; Benevolencia en Venezuela $\alpha=.58$ y en España $\alpha=.72$; Universalismo en Venezuela $\alpha=.48$ y en España $\alpha=.66$; Autodirección en Venezuela $\alpha=.77$ y en España $\alpha=.53$; Estimulación en Venezuela $\alpha=.57$ y en España $\alpha=.49$; Hedonismo en Venezuela $\alpha=.55$ y en España $\alpha=.93$; Logro en Venezuela $\alpha=.81$ y en España $\alpha=.76$; Poder en Venezuela $\alpha=.88$ y en España $\alpha=.46$; y Seguridad en Venezuela $\alpha=.89$ y en España $\alpha=.60$. Este estudio demuestra las diferencias culturales inciden de forma significativa las puntuaciones de las dimensiones en los valores de confiabilidad, lo cual significa que en el contexto europeo el instrumento resulta mejor en contraste al latinoamericano.

Castro y Nader (2006) reportan sus impresiones sobre la confiabilidad de la escala en el contexto argentino, realizando una diferenciación entre las personas civiles y las personas que ocupan un rol militar en dicho país. La investigación muestra que las personas civiles presentan un índice de confiabilidad $\alpha=.89$, mientras que los oficiales $\alpha=.81$, y los cadetes $\alpha=.85$; demostrando de esta manera que la profesión y especialización de las personas pueden afectar la fiabilidad del instrumento, elemento a considerar con estudiantes universitarios.

Validez de la escala.

Sánchez, Montero, Torres y Mojica (2014) encuentran en su trabajo la existencia de 17 de los 19 valores que reporta medir el instrumento de Schwartz utilizando el Análisis de Escalamiento Multidimensional de los datos. Esto no solo puede constituir uno de los primeros

trabajos en donde se utiliza este método estadístico para analizar la validez de los datos de este cuestionario en Latinoamérica; sino que brinda un importante insumo de comparación para el estudio realizado en la Sede Rodrigo Facio.

Imhoff y Brussino (2013) analizan la validez de los constructos de la escala con personas de Córdoba, Argentina. Por medio de un análisis factorial exploratorio determinan la existencia de tres dimensiones que explican el 47.3% de la varianza total; siendo éstas la Apertura al Cambio, la Conservación, y la Autopromoción. Esto se debe considerar para la versión reducida del cuestionario propuesto por Schwartz, estando presente una dimensión extra en su versión completa, lo cual significa que el cuestionario completo resulta idóneo para conocer las verdaderas propiedades del cuestionario, a diferencia de versiones reducidas.

Delfino y Muratori (2011) analizan la validez del Cuestionario de Valores Retratados (PVQ) en su versión de 40 ítems con población de Buenos Aires por medio de un análisis factorial confirmatorio. Los autores estudian cuatro modelos diferentes para determinar la mejor estructura de validez de la escala, encontrando como mejor solución la que engloba nueve factores, al ser el de mayor consistencia con la teoría de Schwartz. Este estudio resulta importante porque propone que para Latinoamérica el mejor modelo para analizar la validez interna del instrumento utilizando el Análisis Factorial Confirmatorio, es la que contempla un número mayor de factores.

Cohen (2009) realiza un análisis confirmatorio por medio del programa estadístico AMOS, donde muestra que un modelo de seis factores como lo propone Schwartz (2012) resulta ser el mejor para determinar la validez de la escala, en contraposición de un único

modelo para la misma. Esto es importante destacar, puesto que limitar los factores de la escala podría afectar la validez de la misma a la hora de su estandarización en Costa Rica.

Grimaldo y Merino (2009) analizan la validez de la escala por medio de un análisis factorial exploratorio con rotación Oblimin, determinando la existencia de dos factores que explican el 51.98% de la varianza total. Por lo que la validez de la escala en el contexto peruano agrupa dos constructos de los cuatro propuestos por la teoría de Schwartz. Esto constituye un precedente de la validez esperada del instrumento en un contexto latinoamericano, donde puede ser que este criterio estadístico se vea afectado en esta región geográfica.

Castro y Nader (2006) realizan un estudio de la validez de la escala por medio de análisis factoriales exploratorios con rotación Varimax, aplicando la prueba de Bartlett y KMO para comprobar la idoneidad del análisis. Con la población civil se determina la presencia de tres factores que explican el 69% de la varianza, siendo el primer factor la existencia de Autotrascendencia y Apertura al Cambio, el segundo factor Conservación y la tercera dimensión resulta ser la Autopromoción; en tanto que para la población militar se encuentra la presencia de los mismos tres factores, pero explican el 60% de la varianza. Se puede concluir de este estudio que la validez del cuestionario puede verse afectada por el contexto y la profesión ejercida de las personas participantes del estudio.

Como se evidencia anteriormente, los aspectos relacionados con la confiabilidad y validez del Cuestionario de Valores Retratados han sido diversos en diferentes partes de Latinoamérica y Europa, siendo elementos importantes para el análisis de los datos de la

presente investigación y de esta manera aportar un nuevo insumo importante en la investigación psicométrica del contexto costarricense.

Marco Conceptual

Valores Humanos.

Los valores humanos son constructos de gran interés para las ciencias sociales al influir la conducta humana. Al respecto, Schwartz (1992) (citado en Schwartz y cols. 2012) señala que los valores son metas trans-situacionales que varían con el tiempo, los cuales guían el comportamiento de las personas. Agrega, además, que los valores poseen estructuras determinadas según la meta de cada persona, pero pueden ser modificados por las interacciones sociales en una cultura específica.

La teoría plantea que el comportamiento humano se encuentra influido por los valores de la persona, los cuales actúan como motivadores de una conducta determinada al ser permeados por correlatos sociales, psicológicos y biológicos; constituyendo un círculo continuo que varía según el contexto específico de la persona (Ver anexo 1) (Schwartz y cols., 2012).

De lo anterior, es importante aclarar que los valores son básicos para una población al cumplir tres criterios: necesarios como un aspecto biológico; para coordinar las interacciones sociales; y para satisfacer las necesidades de supervivencia y bienestar de los grupos (Schwartz, 1994, citado en Schwartz y cols. (2012)). Es decir, los valores, desde la teoría del autor, son determinantes para la conducta humana de una forma integral, puesto que media en las interacciones básicas de las personas.

Schwartz y cols. (2012) sugieren que existen al menos diecinueve valores que median el comportamiento humano (ver tabla 1), los cuales actúan como un círculo continuo en la vida de las personas, siendo posible que éstos tengan una predominancia de valores catalogados como sociales o individuales, variando por el contexto socio-evolutivo del individuo (ver anexo 1).

Tabla 1. Valores propuestos por la teoría de Schwartz y cols. (2012).

Valor	Definición
Libertad de pensamiento	Facilidad para determinar sus propias ideas y habilidades
Libertad de acción	Posibilidad de escoger sus propias acciones
Estimulación	Sentir excitación por la novedad o el cambio
Hedonismo	Placer y sensación de gratificación
Logros	Alcanzar el éxito acorde a las demandas sociales
Poder de dominación	Ejercicio del poder por sobre otras personas
Recursos de poder	Control de recursos materiales y sociales para generar poder
Imagen	Seguridad y capacidad de mantener una imagen pública y evadir humillaciones
Seguridad personal	Sensación de seguridad en un ambiente inmediato
Seguridad social	Seguridad y estabilidad en la sociedad en general
Tradicición	Mantenimiento y preservación de las tradiciones familiares, culturales y religiosas
Conformidad con las reglas	Adaptación a las reglas, leyes y obligaciones formales
Conformidad con las demás personas	Evitar herir o decepcionar a las demás personas
Humildad	Reconocer la propia insignificancia de las cosas
Benevolencia-fiabilidad	Ser confiable y responsable con las demás personas de un grupo
Benevolencia-cuido	Devoción por el bienestar de las personas de un grupo

Universalismo-preocupación	Compromiso por la igualdad, justicia y protección de las demás personas
Universalismo-naturaleza	Preservación de la naturaleza
Universalismo-tolerancia	Aceptación y tolerancia de aquellas personas diferentes a uno(a) mismo(a)

Tomado de Schwartz y cols. (2012, p.669). Traducción propia.

La Libertad de Pensamiento y la Libertad de Acción son valores relacionados con la apertura al cambio, y son antónimos de la Conformidad con las Reglas y la Conformidad con las Demás Personas, los cuales están relacionados con el conservadurismo. Por otra parte, el valor de la Estimulación encuentra su contrario en el valor de la Tradición, donde el primero se relaciona con la búsqueda de la novedad y el cambio, mientras que el segundo busca mantener y preservar patrones de comportamiento avalados por instituciones sociales (Schwartz y cols. 2012).

El valor del Hedonismo se relaciona tanto con la apertura al cambio como en el auto-crecimiento, se define como el placer y la necesidad de gratificación propios de valores de índole personal. Por otra parte, Schwartz y cols. (2012) señalan que valores como Logros, Recursos de Poder y Poder de Dominación son necesarios para el auto-crecimiento de la persona, al ser estos de un corte más individual, lo cual motiva la búsqueda de recursos que le permitan su propio desarrollo.

El valor de la Imagen se relaciona tanto con el poder (en el sentido de que resulta necesario para mantener el estatus) como con la seguridad (evitar la vergüenza y la humillación) estando entre el auto-crecimiento y la conservación. El valor de la Seguridad Personal y la Seguridad Social son necesarios para la conservación (Schwartz y cols., 2012).

La Humildad se integra tanto en la necesidad de auto-trascendencia (en el sentido de liberarse de la ansiedad social) y la conservación (sentido de conservar una relación social) mientras que los valores de Benevolencia de Fiabilidad y Cuido, y los de Universalismo Preocupación, Naturaleza y Tolerancia son necesarios para conocer la necesidad de las personas de trascender de sí mismas (Schwartz y cols., 2012).

Para Schwartz y cols. (2012), los valores pueden agruparse en cuatro dimensiones o macro-valores, que a su vez, se encuentran relacionados por una predominancia entre lo social y lo individual según el contexto de la persona, integrando también parte del círculo continuo que define la conducta humana (ver anexo 1). A continuación se presenta el agrupamiento de los valores según la teoría propuesta por Schwartz:

Tabla 2. Agrupamiento de valores según la teoría de Schwartz y cols (2012, p.669).

Macrovalor	Valores que agrupa	Definición
Auto-trascendencia	Benevolencia-Fiabilidad, Benevolencia-Cuido, Universalismo-Preocupación, Universalismo-Naturaleza y Universalismo-Tolerancia.	Capacidad de trascender los propios intereses por el bien de los demás
Apertura al cambio	Libertad de Pensamiento, Libertad de dirección, Estimulación y Hedonismo	Capacidad de aceptar nuevas ideas, acciones y experiencias
Auto-crecimiento	Logros, Poder de Dominación y Recursos de Poder	Perseguir los intereses propios
Conservación	Seguridad Personal, Seguridad Social, Tradición, Conformidad con las reglas y Conformidad Interpersonal. Humildad e Imagen*	Mantener el orden, evadir el cambio y las auto-restricciones.

Elaboración propia.

**Se pueden mantener en dicha posición dependiendo de los análisis estructurales o tratarse por separado.*

Resulta importante señalar que cada uno de los macro-valores contradice al otro, de tal manera que la auto-trascendencia es antónimo del auto-crecimiento, mientras que la apertura al cambio es contrario a la necesidad de conservación del individuo, lo cual evidencia el contraste entre la predominancia de valores sociales o individuales según sea el caso de cada persona (ver anexo 1) (Schwartz y cols., 2012).

Generalidades del Cuestionario de Valores Retratados-RR (PVQ-RR).

Al ser los valores constructos que definen el comportamiento humano, estos pueden ser medidos con instrumentos psicométricos desarrollados para dicho fin. Al respecto, el Cuestionario de Valores Retratados-RR de Schwartz (2012) es un insumo que permite medir los diferentes valores que inciden en el comportamiento de las personas desde la propuesta desarrollada por el autor. Este cuestionario se encuentra conformado por 57 reactivos diferenciado por sexo (existe una prueba para mujeres y otra para hombres que estructuralmente son iguales, pero cambia el pronombre utilizado en cada enunciado), los cuales buscan que quien responda las preguntas se imagine a otra persona, siendo esto un mecanismo que busca disminuir la deseabilidad social al no confrontarse el individuo a sí mismo (Schwartz y cols., 2012).

Los ítems del cuestionario son agrupados en tres, lo cual forma la estructura de un valor determinado. A su vez, estos se agrupan con otros para conformar las diferentes dimensiones de la escala. En la versión más actual del cuestionario (PVQ-RR), Schwartz (2012) busca medir diecinueve valores diferentes, los cuales pueden ser agrupados en cuatro dimensiones distintas.

Schwartz (2012) indica que la confiabilidad de la escala es afectada cuando se disminuye la cantidad de los reactivos, por lo que resulta importante utilizar la versión completa para su estudio en los contextos de adaptación nacional, y así determinar un valor idóneo de confiabilidad del instrumento. Al respecto se debe considerar el Método de Kuder-Richardson y el Coeficiente de Alpha, los cuales son fórmulas matemáticas que varían de acuerdo a la cantidad de los ítems presentes en un determinado test (Aiken, 2003).

Adaptación transcultural de pruebas psicométricas.

El Cuestionario de Valores Retratados-RR (PVQ-RR) fue desarrollado originalmente en Jerusalén para fundamentar la teoría de valores propuesta por Schwartz (ver Schwartz y cols., 2012), y ha sido adaptado en diversos países de Europa y Latinoamérica permitiendo comprender la importancia y el desarrollo que tiene la adaptación transcultural de pruebas psicométricas.

Las puntuaciones dadas en una prueba psicométrica cumplen criterios de normatividad para una población determinada, lo cual hace necesaria la adaptación en otros contextos culturales para elaborar una equiparación de los diferentes valores brindados por el test (Martínez, Hernández y Hernández, 2006; Tornimbeni y cols., 2008). Para ello se requiere seguir algunos procedimientos para determinar la aplicabilidad de un cuestionario en un contexto en particular.

En primer lugar, se debe identificar la población objetivo en la que se quiere adaptar el test. Esto es importante para determinar la homogeneidad de la muestra, ya que las variables heterogéneas pueden influir en los resultados de la prueba. Además, es necesario realizar los ajustes requeridos para que ésta sea comprensible en la población objetivo y así comprobar de

mejor manera los criterios de confiabilidad y validez de la misma (Martínez, Hernández y Hernández, 2006; Smith-Castro y Molina, 2011; Tornimbeni y cols., 2008).

Una prueba psicométrica parte de un idioma determinado y usualmente no coincide con el contexto cultural al que se pretende adaptar. Por ello, se debe realizar la adaptación semántica de la prueba, la cual busca que los reactivos del instrumento tengan un sentido lingüístico para la población meta. Este proceso resulta de mucho cuidado, puesto que el test no puede perder las características originales del contexto en el que fue elaborado, siendo necesario aplicar el método de traducción inversa, en donde se busca que los ítems de la prueba coincidan, en mayor medida, con su versión original (Allalouf y Hanani, 2010; Chávez y Canino, 2015; Gamboa-Salcedo, García-Durán y Peña-Alonso, 2012; Van de Vijver y Tanzer, 2004).

Asimismo, la adaptación semántica por sí misma no significa que el instrumento cumpla con los criterios de validez necesarios para su aplicación, por lo que es necesario verificar la equivalencia del contenido de la prueba. Ésta se basa en la relevancia semántica que posee un instrumento determinado para la población meta de adaptación. Este aspecto requiere de la validación de personas expertas quienes revisarán el ajuste de los reactivos en el contexto cultural, además de la ayuda de grupos focales o entrevistas cognitivas, siendo un grupo de personas que evaluarán y manifestarán los criterios cognitivos referentes a las pruebas y así conocer la equivalencia de contenido con la prueba original (Allalouf y Hanani, 2010; Chávez y Canino, 2015; Gamboa-Salcedo, García-Durán y Peña-Alonso, 2012; Smith-Castro y Molina, 2011; Van de Vijver y Tanzer, 2004).

Una vez desarrollados estos procesos previos, es necesario revisar y ajustar el instrumento con la información emanada, para asegurar de esta manera su aplicabilidad de forma fidedigna en el contexto cultural de adaptación (Gamboa-Salcedo, García-Durán y Peña Alonso, 2012; Smith-Castro y Molina, 2011). Resulta importante señalar que cuando el test proviene de un mismo idioma que el contexto de adaptación, el proceso de traducción se realiza en una sola vía; es decir, se busca que la relación semántica sea acorde a la cultura y además se utilizan los criterios de personas expertas, grupos focales y/o entrevistas cognitivas (Smith-Castro y Molina, 2011; Van de Vijver y Tanzer, 2004).

Además, la adaptación de la prueba requiere de una muestra representativa de la población, para luego realizar los cálculos pertinentes de la efectividad de la prueba en un contexto determinado (Martínez, Hernández y Hernández, 2006; Hernández, Fernández y Baptista, 2010).

Chávez y Canino (2015) recomiendan realizar una prueba piloto con unas cuantas pruebas previas a la recolección masiva de la información meta, esto para conocer el funcionamiento del cuestionario y realizar los ajustes pertinentes que pueden influir en la confiabilidad y validez del mismo. Asimismo, resulta necesario comparar las puntuaciones obtenidas de confiabilidad y validez con las reportadas por el instrumento original o un trabajo previo en un contexto similar, esto para determinar la calidad estadística del cuestionario y su proceso de adaptación transcultural (Allalouf y Hanani, 2010; Chávez y Canino, 2015).

En la adaptación de pruebas psicométricas es de gran importancia conocer los criterios de validez y confiabilidad de la misma, para determinar la calidad de la prueba en la población

que se pretende aplicar el test, por lo que a continuación se presentan conceptualmente estas propiedades psicométricas.

Confiabilidad.

La confiabilidad, entendida como el grado en que la aplicación repetida de un instrumento reporta los mismos valores, resulta importante para determinar la consistencia interna de la escala psicométrica que se pretende adaptar, al ser un concepto estadístico asociado a errores aleatorios de la medición (Hernández, Fernández y Baptista, 2010; Martínez, Hernández y Hernández, 2006).

En la investigación de los tests psicológicos resulta común el cálculo de la fiabilidad mediante la evaluación de la consistencia interna del instrumento, debido a que se requiere recolectar los datos en una sola aplicación; diferente del método test-retest que utiliza los coeficientes de correlación de Pearson para estimar el coeficiente de fiabilidad de una prueba determinada (Martínez, Hernández y Hernández, 2006).

La confiabilidad de un test se encuentra mediada por la variabilidad de la muestra y la longitud del mismo. La aplicación de un instrumento en una muestra heterogénea aumenta las variables que pueden incidir en el error asociado; en tanto que la longitud de una prueba psicométrica aumenta o disminuye la varianza verdadera, el error asociado y el cambio de las puntuaciones incidiendo directamente en el estadístico de confiabilidad (Martínez, Hernández y Hernández, 2006; Morales, 2006).

El coeficiente de Alfa de Cronbach resulta el estadístico más común para determinar la confiabilidad de un determinado instrumento de evaluación, el cual es un método matemático que reporta el límite inferior de confiabilidad de un cuestionario; sin embargo, también es

utilizado el método de división de dos mitades de Spearman-Brown para correlacionar de forma lineal los reactivos de un mismo instrumento entre sus mitades (Martínez, Hernández y Hernández, 2006; Morales, 2006).

Existen diferencias con respecto a la idoneidad de la confiabilidad de un test y el valor del coeficiente del Alpha de Cronbach. Domino y Domino (2006) señalan que el valor mínimo no debe ser inferior de $\alpha=0,80$; en tanto que Martínez, Hernández y Hernández (2006) agregan que dicho valor no debe ser menor de $\alpha=0,70$ e idealmente debe alcanzar un valor mayor de $\alpha=0,90$. Para efectos de esta investigación se utilizarán los criterios de validez propuestos por Martínez, Hernández y Hernández (2006), tomando en cuenta las consideraciones de Schwartz y cols. (2012), quienes señalan que la confiabilidad de los ítems de la escala puede ser menor de lo estandarizado internacionalmente, por ser los valores un contínuum que varían en cada una de las personas.

Validez.

“La validez, en términos generales, se refiere al grado en que un instrumento realmente mide la variable que pretende medir” (Hernández, Fernández y Baptista, 2010, p.201). Para determinar la validez de un instrumento existen diversas pruebas, las cuales se enumeran a continuación:

1. Valoración de personas expertas: contar con un panel de expertos que supervisen la redacción de los reactivos de un instrumento es una forma de aumentar la validez de un instrumento, ya que la forma en que el mejoramiento o deterioro del enunciado de un determinado ítem incide en la calidad de la medición de un constructo determinado (Smith-Castro y Molina, 2011).

2. Entrevista cognitiva: este método entra en la categoría de “evidencias basadas en el análisis de los procesos de respuesta” (Martínez, Hernández y Hernández, 2006). La entrevista cognitiva, como señalan Smith-Castro y Molina (2011), es una técnica que permite evaluar los instrumentos para detectar posibles problemas en el momento en que las personas lo responden. Es una estrategia que utiliza la entrevista para medir la eficacia del instrumento, permitiendo realizar los ajustes necesarios para mejorar la validez y confiabilidad del instrumento.

3. Análisis Factorial Confirmatorio: análisis estadístico que se utiliza para determinar la validez interna de un test. Para ello se delimitan los números de factores según la teoría expuesta dependiendo del autor de una escala determinada o se utilizan pruebas estadísticas como el Modelo de Escalamiento Multidimensional que muestra de forma gráfica la agrupación de cada ítem y la formación de factores según el instrumento (Anastasi, 1998; Arnau y cols., 1996; Bilsky, Janik y Schwartz, 2010; Martínez, Hernández y Hernández, 2006; Meneses y cols., 2014).

4. Detección del sesgo: por medio de análisis estadísticos de Mantel-Hanszel, el cual se puede determinar con la prueba no paramétrica Chi-cuadrado al comparar las variables sociodemográficas aportadas en la adaptación de una prueba (sexo, edad, provincia, entre otras), se busca detectar los sesgos que puedan influir en las respuestas de los grupos, los cuales pueden afectar de forma directa en la calidad del instrumento y la validez de los constructos que este pretende medir (Allalouf y Hanani, 2010; Moore, 2000; Martínez, Hernández y Hernández, 2006; Van de Vijver y Tanzer, 2004).

Existen diferentes tipos de validez, siendo una de ellas las asociadas al criterio. Dentro de esta se consigna la *validez concurrente*, relacionada con la capacidad de determinar si las puntuaciones de una prueba muestran diferencia entre los grupos de forma significativa (como el caso de aquellas que miden categorías clínicas); además se enmarca la *validez predictiva* enmarcada con la capacidad del instrumento para predecir puntuaciones de criterio (ejemplo de ello son las pruebas de aptitud académica) (Aiken, 2003, López-Mezquita, 2005).

La validez de contenido representa otra de las categorías de análisis, el cual se basa en la capacidad de un instrumento para medir un fenómeno con los enunciados planteados de forma limitada, partiendo del supuesto de que existe infinitas posibilidades de formular preguntas o consignas para cada aspecto que se pretende evaluar. Por otra parte, la validez de constructo se refiere a la capacidad de que una prueba mida un constructo psicológico en un contexto determinado, asociado con una teoría o modelo de un comportamiento psicológico previamente definido (Salkin, 1999; López-Mezquita, 2005).

Para efecto de esta investigación se utilizará el concepto de validez de constructo, ya que se quiere conocer la idoneidad de una prueba psicométrica en el contexto costarricense desde la teoría de valores propuesta por Schwartz y cols. (2012).

Planteamiento del Problema de Investigación

El estudio de los valores ha sido importante debido a su interés social, puesto que estos constructos permean el comportamiento humano en espacios laborales, políticos, educativos, entre otros. Además, la promoción de determinados valores pueden modificar los comportamientos sociales, permitiendo así una sociedad más justa (Cardona 2000).

Por otra parte, el desarrollo de procesos de adaptación de pruebas psicométricas no es frecuente en el contexto costarricense y mucho menos en los demás países centroamericanos, lo cual dificulta disponer de instrumentos que cumplan con criterios idóneos para la realidad de los países de la región, por lo que contar con un cuestionario que mide valores de manera tan versátil como el Cuestionario de Valores Retratados-RR, permite enriquecer las diferentes investigaciones que se desarrollan en el país e inclusive podría beneficiar a la región.

Por lo anterior, y observando los antecedentes presentados, resulta importante conocer las características psicométricas del instrumento ideado por Schwartz y cols. (2012); siendo la Sede Rodrigo Facio un ambiente controlado donde se puede tener acceso a las personas adultas jóvenes con un determinado grado académico (secundaria completa), para generar un insumo importante en la aplicación del cuestionario a realidades similares del país. Ante esto, surge la siguiente pregunta de investigación:

¿Cuáles serán los índices de confiabilidad y los niveles de validez del Cuestionario de Valores Retratados-RR (PVQ-RR) de Shalom Schwartz en la población estudiantil de la Sede Rodrigo Facio de la Universidad de Costa Rica?

Objetivos

Objetivo general.

Adaptar el Cuestionario de Valores Retratados (PVQ-RR) con estudiantes de primer ingreso de la Universidad de Costa Rica, Sede Rodrigo Facio.

Objetivos específicos.

- Verificar la calidad semántica de los enunciados del Cuestionario de Valores Retratados (PVQ-RR).

- Medir los índices de confiabilidad del Cuestionario de Valores Retratados (PVQ-RR)
- Determinar los niveles de validez del Cuestionario de Valores Retratados (PVQ-RR).
- Contrastar los índices obtenidos del Cuestionario de Valores Retratados (PVQ-RR) de los y las estudiantes de la Sede Rodrigo Facio con los datos obtenidos en la Sede de Occidente como criterio que enriquezca la confiabilidad y validez del mismo.

Capítulo II. Marco Metodológico

Estrategia metodológica

La presente investigación posee un diseño descriptivo-correlacional, ya que pretende conocer las propiedades psicométricas del cuestionario de Valores Retratados-RR (PVQ-RR) en el contexto de la Universidad de Costa Rica, considerando la relación de la teoría propuesta por Schwartz y cols (2012) con la realidad inmediata de los y las estudiantes de la Sede Rodrigo Facio.

Campos (2011) señala que la investigación empírica es la que busca estudiar de forma directa un fenómeno, donde se recolecta las evidencias necesarias para poder explicar el mismo. Este modelo se ajusta a los diseños descriptivos-correlacionales, puesto que busca evidenciar de alguna manera la existencia de los valores en los y las estudiantes, además de las variables que inciden sobre la medición de los mismos.

Por otra parte, Hernández, Fernández y Baptista (2010) sugieren que los estudios descriptivos “pretenden medir o recoger información de manera independiente o conjunta sobre los conceptos o las variables a las que se refieren” (p.80). Es un diseño utilizado en la medición de un determinado constructo, aspecto importante para determinar las propiedades

psicométricas de la escala propuesta por Schwartz y cols. (2012), con estudiantes de la Universidad de Costa Rica de la Sede Rodrigo Facio.

Asimismo, los estudios correlacionales son utilizados para conocer las relaciones que existen entre diversas variables en un contexto particular (Hernández, Fernández y Baptista, 2010). Esto resulta importante en el estudio, puesto que el instrumento debe contemplar los principales elementos que pueden influir en las puntuaciones y la comprensión de la misma, para contar con una verdadera adaptación de la escala en el contexto costarricense.

Para ello, se correlacionaron los ítems entre sí, y con diferentes variables demográficas propias de los y las estudiantes (carrera, lugar de residencia, beca socioeconómica, entre otras), para conocer el efecto que tienen cada una de estas por sobre las otras, y así evidenciar la consistencia interna del Cuestionario de Valores Retratados (PVQ-RR).

Por último, el enfoque de la investigación será mixto con prevalencia de lo Cuantitativo. Tomando en cuenta las consideraciones de Campos (2011) y Hernández, Fernández y Baptista (2010), se utilizará una escala psicométrica que mide con puntuaciones los valores de las personas, pero que requiere comprobarse, por medio de entrevistas cognitivas, la idoneidad de los constructos presentes en la misma para mejorar la confiabilidad. Por esto, la investigación contará con un correlato cualitativo para la verificación de la calidad del instrumento, acompañados de análisis estadísticos que permitirá verificar la confiabilidad y la validez presentes en el cuestionario.

Procedimiento para seleccionar a los y las participantes.

La Universidad de Costa Rica admitió ocho mil nuevos estudiantes en todas sus sedes y recintos en el año 2015, por lo que para la presente investigación se utilizó una muestra

probabilística de 404 estudiantes (185 hombres y 219 mujeres) de primer año de la Sede Rodrigo Facio, esto para poder generalizar los datos en la población, dentro de un Índice de Confianza del 95% y un margen de error del 5% (Rodríguez, 2015). Como señala Hernández, Fernández y Baptista (2010) el muestreo probabilístico se caracteriza por permitir que todos los miembros de una población tengan la misma posibilidad de ser escogidos, propio de diseños descriptivos y correlacionales.

Para el desarrollo de las entrevistas cognitivas, las personas participantes fueron contactadas en el edificio de Estudios Generales, mientras esperaban ingresar alguna clase relacionada con dicha unidad académica. Se le brindó a la persona un cuestionario el cual debía responder en voz alta, luego de habersele leído y explicado el respectivo consentimiento informado.

En cuanto a la recolección final de datos, se contactaron a los y las estudiantes en sus respectivas aulas, mientras se desarrollaba la clase de Humanidades I. Para esta etapa se contó con el aval del Concejo de la Escuela y la respectiva directora. Además se le pidió permiso a cada docente para poder ingresar al aula y recabar los insumos necesarios para generar los resultados.

Se utilizaron como criterios de participación y de exclusión en la recolección de datos y en las entrevistas cognitivas que las personas se encontraran matriculadas en la Universidad de Costa Rica, Sede Rodrigo Facio; por lo cual se le preguntó previamente a las personas que se encontraban en el edificio de Estudios Generales para constatar que cumplieran dicho requisito, esto para asegurar que las personas participantes fuesen de primer ingreso que estuvieran cursando Humanidades I y no cursaran su carrera en otra Sede Regional. Por otra

parte, no se tomó en cuenta límites en la edad de las personas participantes, para mantener la heterogeneidad de la muestra y tampoco fue motivo de exclusión el lugar de procedencia o la categoría de beca que la persona ostentaba.

Procedimientos de recolección de información.

Es menester señalar que como punto de partida se utilizó para todos los procedimientos de recolección de información la versión adaptada previamente por Sánchez, Montero, Torres y Mujica (2014) del Cuestionario de Valores Retratados-RR (PVQ-RR) en español (Anexo 4 y 5). A continuación se establecen las siguientes etapas de trabajo realizadas:

Primera Etapa: revisión del instrumento psicométrico con criterio de expertas, esto para asegurar que la redacción de los ítems fuese la correcta previo a su aplicación a los y las estudiantes universitarias. Se solicitó la colaboración de tres personas que revisaron la redacción de los ítems del cuestionario y brindaron recomendaciones necesarias para la mejoría de los reactivos. Para ello participó un experto en pruebas psicométricas el MSc. Marco Fournier Facio, otra persona con enfoque en Psicología Social la Dra. Mirta González Suárez y una tercera persona con un amplio conocimiento en redacción, comprensión y ortografía, la filóloga Licda. Alaciel Padilla Viales; esto para poder desarrollar los ajustes necesarios previos a la realización de las entrevistas cognitivas requeridas.

Segunda Etapa: Se desarrollaron entrevistas cognitivas para realizar correcciones al instrumento, que permiten mejorar la confiabilidad y validez del Cuestionario de Valores Retratados (PVQ-RR).

Para un uso efectivo del tiempo, se omitió el procedimiento elaborado por Smith-Castro y Molina (2011) (Anexo 6), por lo que se le pidió a las personas participantes que no se

inhibieran de indicar todo lo que pensarán y propondrán cualquier elemento que podría mejorar la comprensión del instrumento. Se realizaron diez entrevistas cognitivas con estudiantes de la Sede Rodrigo Facio a conveniencia (cinco hombres y cinco mujeres), las cuales contaron con la debida autorización para ser grabadas durante la prueba.

Asimismo, Smith-Castro y Molina (2011) señalan que las entrevistas cognitivas son utilizadas para conocer los mecanismos mentales de respuesta que median en la aplicación de un instrumento. Por lo tanto, las autoras indican que se aplican con muestras pequeñas de la población meta que brinden un parámetro sobre la forma de responder de las personas participantes de un determinado instrumento de “lápiz y papel”.

Es importante señalar que las entrevistas cognitivas se desarrollaron en un espacio que aseguró la confidencialidad de la persona participante en la medida de lo posible, además de contar con las condiciones idóneas para realizar la grabación y que no hubiese la interferencia de otras personas. Al no tenerse un permiso de la Escuela para utilizar un aula en esta etapa de la investigación, y al ser estudiantes que se encontraban esperando para ingresar a sus clases respectivas; se tuvo que utilizar ciertos sectores de los pasillos que aseguraran el mayor grado de confidencialidad posible.

Tercera Etapa: Se incorporaron las consideraciones de las entrevistas cognitivas para la adecuación del Cuestionario, de previo a su aplicación a los y las estudiantes de la Universidad de Costa Rica, Sede Rodrigo Facio.

Cuarta Etapa: Se desarrolló una prueba piloto para conocer la necesidad de realizar más ajustes al instrumento con la población a tratar. Para ello se aplicó el cuestionario a 48 personas que pertenezcan a algún grupo de Humanidades I, para lo cual se solicitó el permiso

a un docente cuando comenzaba su clase; en tanto que en otro grupo se prefirió recoger los cuestionarios de estudiantes que se encontraban próximos a salir a recreo. En todos los casos se brindó el respectivo consentimiento informado (anexo 3).

Quinta Etapa: Se procedió aplicar el cuestionario a 404 estudiantes de primer año de la Universidad de Costa Rica, Sede Rodrigo Facio. Las personas participantes estaban cursando el curso de Humanidades I, al ser este parte de la malla curricular obligatoria para toda la población nueva de esta casa de enseñanza. Cada cuestionario contó con el respectivo consentimiento informado (anexo 3), para asegurar la protección de los derechos de las personas participantes de la investigación.

Definición de los procedimientos y técnicas para la sistematización.

Las entrevistas cognitivas fueron transcritas de forma fiel a la grabación en el programa Microsoft Word. La sistematización de los datos se realizó con la ayuda del programa ATLAS.ti, el cual permite la creación de categorías de análisis de los datos cualitativos emanados de los ejercicios realizados. Esto permitió delimitar datos sobre la confiabilidad del cuestionario.

En el caso de las escalas aplicadas a la población estudiantil de primer año, los datos fueron revisados de forma manual para asegurar la integridad de los instrumentos. Las puntuaciones se trasladaron al programa SPSS v.19, el cual permite desarrollar los análisis estadísticos pertinentes para asegurar la confiabilidad y validez de los reactivos que conforman Cuestionario de Valores Retratados (PVQ-RR).

El programa SPSS v.19 permite realizar los respectivos análisis cuantitativos para verificar la validez y confiabilidad del cuestionario. Asimismo, con la ayuda del programa

Winsteps Rasch v.3.81, se permite desarrollar análisis de validez del instrumento desde el Modelo de Rasch, siendo un insumo importante para conocer a profundidad los valores asociados al cuestionario

Además, se contrastaron los resultados con los obtenidos por Sánchez, Montero, Torres y Mojica (2014), siendo un paso importante para asegurar la validez y confiabilidad de los mismos. Se contó con la aprobación por escrito de las coautoras del trabajo para poder utilizar la base de datos recabada con estudiantes de la Universidad de Costa Rica, Sede Occidente, San Ramón.

Definición de los procedimientos y técnicas para el análisis de información.

La información transcrita en el programa ATLAS.ti sirvió para definir categorías de análisis, las cuales se utilizaron para determinar los procesos cognitivos que mediaron en el momento de respuesta del cuestionario, siendo un insumo de verificación de la validez del mismo.

Es importante señalar que “la evidencia basada en el proceso de respuesta se obtiene examinando los mecanismos mentales o cognitivos que los sujetos ejecutan para responder a los diferentes reactivos” (Smith-Castro y Molina, 2011, p. 16). Siguiendo la línea de las autoras, la definición de categorías con el programa ATLAS.ti constituye un elemento importante para el análisis de la validez del instrumento.

Por otra parte, con el programa estadístico Winsteps Rasch v.3.18 se desarrollaron análisis de covarianza total según el Modelo Rasch, el cual no solo identifica cómo se relacionan los ítems entre sí, sino que integra la interacción de cada persona a la hora de

responder y se brinda un valor estadístico más certero sobre el comportamiento de las pruebas psicométricas (Jiménez y Montero, 2013; Peña, 2014).

Para llevar a cabo el procedimiento de correlación resulta necesario utilizar los valores de las medias centradas, por lo que se calcularán dichas puntuaciones para evitar algún tipo de error en el procedimiento e interpretación de los resultados (Schwartz, 2009). La correlación es el estadístico utilizado para determinar de forma estadística cómo el reactivo funciona como predictor del criterio que se pretende medir, por lo que se prefieren valores mayores a .20 para corroborar una buena conjugación de los elementos propios de la escala (Aiken, 2003).

Asimismo, se determinaron los índices de confiabilidad Spearman-Brown y el Alfa de Cronbach con el programa SPSS v.19, donde el primero consiste en dividir la prueba a la mitad para determinar un índice de confiabilidad al relacionar los reactivos entre estas mitades; en tanto que el segundo es el valor estadístico de confiabilidad que da al dividir tantas partes como ítems tenga la prueba y relacionarlas entre sí (Martínez, Hernández y Hernández, 2006).

El SPSS v.19 resulta eficaz para determinar los criterios estadísticos de validez, por lo que también se utilizó para realizar el análisis de Escalamiento Multidimensional, el cual es un análisis estadístico que permite conocer la relación entre los valores presentes en el cuestionario por medio de las distancias entre los mismos, siendo éstos representados de forma tanto gráfica como numérica, lo cual permite una agrupación de los constructos que mide el instrumento, resultando ser un análisis factorial confirmatorio adecuado para el instrumento (Arnau y cols., 1996; Bilsky, Janik y Schwartz, 2010; Schwartz y cols., 2012), además de los análisis de sesgos de la población por medio del cálculo del estadístico de Mantel-Hanszel, el

cual se puede determinar con la prueba no paramétrica Chi-cuadrado siendo esta una prueba que permite determinar relaciones entre variables, siendo idónea para determinar sesgos en las pruebas psicométricas al comprobar la relación entre un grupo determinado con las puntuaciones dadas (Allalouf y Hanani, 2010; Moore, 2000; Van de Vijver y Tanzer, 2004).

Además, para analizar el sesgo de la prueba se utilizó el programa Winsteps Rasch v3.81, el cual señala la capacidad de sesgo que se encuentra presente en la aplicación interna (INFIT) y externa del instrumento (OUTFIT), siendo un aporte importante en el análisis de los datos psicométricos (González, 2008).

Criterios para garantizar la calidad de la información.

Validez.

Para determinar la validez del instrumento se utilizó la valoración de expertos y expertas sobre la idoneidad de los reactivos, y las entrevistas cognitivas para conocer los procesos de respuesta posibles de las personas participantes. Por otra parte, se realizó un análisis factorial confirmatorio por medio del Escalamiento Multidimensional y pruebas de detección del sesgo (Mantel-Hanszel, OUTFIT e INFIT) que permitieron verificar este criterio de forma estadística.

Aunado a esto, los datos de validez obtenidos en San Pedro fueron comparados mediante los datos obtenidos al analizar la base de datos desarrollada por Sánchez, Montero, Torres y Mujica (2014), quienes adaptaron previamente la escala con 200 estudiantes de la Universidad de Costa Rica, Sede de Occidente. Siendo un instrumento importante para determinar la validez del mismo, siguiendo las recomendaciones de Chávez y Canino (2015) y

de Allalouf y Hanani (2010) en comparar estas puntuaciones para sustentar la validez del mismo.

Confiabilidad.

La confiabilidad se determinó por medio del programa estadístico SPSS v.19, donde se calculó el valor estadístico de los coeficientes Alfa de Cronbach y Spearman-Brown. Además, se realizaron análisis de la covarianza total utilizando el programa Winsteps Rasch, necesarios para evidenciar la consistencia interna del cuestionario.

Los datos de confiabilidad fueron comparados con los obtenidos por medio del análisis de la base de datos elaborada por Sánchez, Montero, Torres y Mujica (2014), siendo un insumo importante para determinar la confiabilidad real del instrumento (Chávez y Canino, 2015; Allalouf y Hanani, 2010).

Precauciones.

Se utilizó un consentimiento informado para dar a conocer los alcances de la investigación y los derechos de las personas entrevistadas, así como para proteger a las personas participantes del proyecto. No se obtuvo información que permita identificar a las personas participantes, por lo que cada etapa del proyecto se desarrolló como participación anónima y voluntaria. Los anexos 2 y 3 se entregaron previo a la realización de la entrevista cognitiva y aplicación de la escala psicométrica de valores. En el caso de las entrevistas, se solicitó el permiso respectivo para realizar la grabación de la misma, siempre salvaguardando la identidad de la persona participante.

Capítulo III. Procedimiento de adaptación semántica del cuestionario de Valores Retratados RR (VPQ-RR)

Para el proceso de adaptación del Cuestionario de Valores Retratados RR (PVQ-RR) se partió de la versión previamente desarrollada por Sánchez, Montero, Torres y Mujica (2014), quienes realizaron un trabajo de ajuste a partir del instrumento validado y adaptado en el país de España, el cual fue brindado por el Dr. Schwartz vía correo electrónico.

Valoración de personas expertas

En primer lugar, el cuestionario fue sometido a un proceso de valoración por parte de personas expertas, quienes brindaron una serie de recomendaciones para mejorar la calidad semántica del mismo. Este panel lo conformaron una experta en Filología, otra en Psicología Social y otro con amplia experiencia en la construcción de pruebas psicométricas.

A partir de las valoraciones brindadas, se realizó una serie de ajustes en la redacción de los reactivos, los cuales fueron valorados como de difícil comprensión, poca claridad semántica, o como descontextualizadas para su aplicación en Costa Rica por parte de dicho grupo de expertas. Algunos de estos ejemplos son:

Reactivo #5: *“Es importante para él/ella que las personas débiles y vulnerables en la sociedad sean protegidas”* fue cambiado por: *“Es importante para él/ella que se proteja a las personas débiles y vulnerables de la sociedad”*.

Reactivo #6: *“Es importante para él/ella que la gente haga lo que él/ella dice que debería hacerse”* se transformó en *“Es importante para él/ella que la gente haga lo que dice que debería hacerse”*. Es importante recalcar que esta consigna fue un punto de discordia para

las personas expertas, ya que su redacción semántica denotaba complicaciones. Sin embargo, este ítem surge de la versión española.

Reactivo #29: *“Es importante para él/ella tener el poder para que la gente haga lo que él/ella quiera”* fue substituido por: *“Es importante para él/ella tener el poder, con el fin de que la gente cumpla con sus deseos u órdenes”*

Reactivo #34: *“Es importante para él/ella tener un gobierno fuerte que pueda defender a sus ciudadanos”* se implementó en su lugar: *“Es importante para él/ella tener un gobierno estable que pueda defender a sus ciudadanos”*. Es menester considerar que la prueba fue desarrollada y adaptada en países que cuentan con un ejército o con conflictos armados en otras naciones, en tanto Costa Rica no presenta estas características contextuales, siendo una recomendación del panel la adaptación de este ítem.

A continuación en la tabla 3 se puede revisar la totalidad de los cambios desarrollados a partir de la consulta a este panel de personas expertas:

Tabla 3. Cambios desarrollados en la redacción de los ítems a partir de la valoración de personas expertas.

Reactivo Original	Nuevo Reactivo	Motivo del cambio
Enunciado: A continuación describimos brevemente a distintas personas. Por favor, lea cada descripción y piense en qué medida esa persona se parece a usted o no. Marque con una X la casilla de la derecha que refleje en qué medida la persona descrita se parece a usted.	A continuación se describe brevemente diferentes formas de ser, pensar o sentir de un/a hombre/mujer en particular. Por favor, lea cada descripción y piense en qué medida ese/a hombre/mujer se parece a usted o no. Luego, marque con una X la columna de la derecha que tanto se parece usted a ese/a hombre/mujer	Mejoría semántica propuesta por las tres personas expertas.
Es importante para él/ella desarrollar sus propios puntos de vista.	Es importante para él/ella desarrollar sus propios puntos de vista.	-

Es importante para él/ella que su país sea estable y seguro.	Es importante para él/ella que su país sea estable y seguro.	-
Es importante para él/ella pasarla bien.	Es importante para él/ella pasarla bien.	-
Es importante para él/ella evitar disgustar a otras personas.	Es importante para él/ella evitar el disgusto a otras personas.	Cambio de “disgustar” por “el disgusto”.
Es importante para él/ella que las personas débiles y vulnerables en la sociedad sean protegidas.	Es importante para él/ella que se proteja a las personas débiles y vulnerables de la sociedad.	Cambio de la estructura de la oración.
Es importante para él/ella que la gente haga lo que él/ella dice que debería hacerse.	Es importante para él/ella que la gente haga lo que dice que debería hacerse	Se elimina el pronombre del medio.
Es importante para él/ella nunca pensar que merece más que los demás.	Es importante para él/ella nunca pensar que merece más que los demás.	-
Es importante para él/ella cuidar la naturaleza.	Es importante para él/ella cuidar la naturaleza.	-
Es importante para él/ella que nadie lo/a avergüence.	Es importante para él/ella que nadie lo/a avergüence.	-
Es importante para él/ella buscar siempre diferentes cosas que hacer.	Es importante para él/ella buscar siempre diferentes cosas por hacer.	Se cambia “que hacer” por “por hacer”.
Es importante para él/ella cuidar de las personas que son cercanas a él/ella.	Es importante para él/ella cuidar de sus personas cercanas.	Se elimina el pronombre al final.
Es importante para él/ella tener el poder que el dinero le puede dar.	Es importante para él/ella tener el poder que el dinero le puede dar.	-
Es importante para él/ella proteger su salud.	Es importante para él/ella proteger su salud.	-
Es importante para él/ella ser tolerante con todo tipo de personas y grupos.	Es importante para él/ella ser tolerante con todo tipo de personas y grupos.	-
Es importante para él/ella no transgredir las normas o regulaciones.	Es importante para él/ella no transgredir las normas o regulaciones de la sociedad.	Se agrega “de la sociedad” al final.
Es importante para él/ella tomar sus propias decisiones sobre su vida.	Es importante para él/ella tomar sus propias decisiones sobre su vida.	-
Es importante para él/ella tener ambiciones en la vida.	Es importante para él/ella tener ambiciones en la vida.	-
Es importante para él/ella mantener los valores y formas de pensar tradicionales.	Es importante para él/ella mantener los valores y formas de pensamientos tradicionales.	Se cambia “formas de pensar” por “formas de pensamientos”.

Es importante para él/ella que las personas que conoce tengan plena confianza en él/ella.	Es importante para él/ella que las personas que conoce le tengan plena confianza.	Se agrega el artículo “le”.
Es importante para él/ella tener mucho dinero.	Es importante para él/ella ser millonario/a.	Se cambia “mucho dinero” por “millonario” al revisarse la versión española del cuestionario.
Es importante para él/ella participar en actividades para defender la naturaleza.	Es importante para él/ella participar en actividades para defender la naturaleza.	-
Es importante para él/ella nunca molestar a nadie.	Es importante para él/ella nunca molestar a nadie.	-
Es importante para él/ella desarrollar sus propias opiniones.	Es importante para él/ella desarrollar sus propias opiniones.	-
Es importante para él/ella proteger su imagen pública.	Es importante para él/ella proteger su imagen pública.	-
Es importante para él/ella ayudar a la gente que aprecia.	Es importante para él/ella ayudar a la gente que aprecia.	-
Es importante para él/ella estar personalmente seguro/a y protegido/a.	Es importante para él/ella sentirse seguro y protegido.	Se elimina “personalmente”.
Es importante para él/ella ser un/a amigo/a fiable y en el que se puede confiar.	Es importante para él/ella ser un/a amigo/a fiable y en el que se puede confiar.	-
Es importante para él/ella asumir riesgos que hacen la vida emocionante.	Es importante para él/ella asumir riesgos que hacen la vida emocionante.	-
Es importante para él/ella tener el poder para hacer que la gente haga lo que él quiera.	Es importante para él/ella tener el poder, con el fin de que la gente cumpla con sus deseos u órdenes.	Cambio en la estructura de la oración.
Es importante para él/ella planificar sus actividades de forma independiente	Es importante para él/ella planificar sus actividades de forma independiente	-
Es importante para él/ella cumplir las normas incluso cuando nadie lo/la está mirando.	Es importante para él/ella cumplir las normas incluso cuando nadie lo/la está mirando.	-
Es importante para él/ella tener mucho éxito.	Es importante para él/ella tener mucho éxito.	-
Es importante para él/ella seguir las costumbres de su familia o las de su religión.	Es importante para él/ella seguir las costumbres de su familia o las de su religión.	-
Es importante para él/ella	Es importante para él/ella	Se elimina el

escuchar y comprender a las personas que son diferentes a él/ella.	escuchar y comprender a las personas que son diferentes.	pronombre al final.
Es importante para él/ella tener un gobierno fuerte que pueda defender a sus ciudadanos.	Es importante para él/ella tener un gobierno estable que pueda defender a sus ciudadanos.	Se cambia la palabra “fuerte” por “estable”.
Es importante para él/ella disfrutar de los placeres de la vida.	Es importante para él/ella disfrutar de los placeres de la vida.	-
Es importante para él/ella que todas las personas del mundo tengan igualdad de oportunidades en la vida.	Es importante para él/ella que todas las personas del mundo tengan igualdad de oportunidades en la vida.	-
Es importante para él/ella ser humilde.	Es importante para él/ella ser humilde.	-
Es importante para él/ella llegar a comprender las cosas por sí mismo/a.	Es importante para él/ella la comprensión de las cosas por sí mismo/a.	Se cambió “llegar a comprender” por “la comprensión”.
Es importante para él/ella respetar las costumbres de su cultura.	Es importante para él/ella respetar las costumbres de su cultura.	-
Es importante para él/ella ser el que dice a los demás qué hacer.	Es importante para él/ella ser quien dice a los demás qué hacer.	Se cambió “el que dice” por “quien dice”.
Es importante para él/ella obedecer todas las leyes.	Es importante para él/ella obedecer todas las leyes.	-
Es importante para él/ella tener toda clase de nuevas experiencias.	Es importante para él/ella tener toda clase de nuevas experiencias.	-
Es importante para él/ella poseer cosas caras que muestren su riqueza.	Es importante para él/ella poseer cosas caras que demuestren su riqueza.	Se cambia “muestren” por “demuestren”.
Es importante para él/ella proteger el entorno natural de la destrucción o la contaminación.	Es importante para él/ella proteger el entorno natural de la destrucción o la contaminación.	-
Es importante para él/ella aprovechar toda oportunidad para divertirse.	Es importante para él/ella aprovechar toda oportunidad para divertirse.	-
Es importante para él/ella ocuparse de todas las necesidades de sus seres queridos.	Es importante para él/ella ocuparse de todas las necesidades de sus seres queridos.	-
Es importante para él/ella que la gente reconozca lo que	Es importante para él/ella que la gente reconozca sus logros.	Se cambia la palabra “lo” por “sus”

logra.		
Es importante para él/ella nunca ser humillado/a.	Es importante para él/ella nunca ser humillado/a.	-
Es importante para él/ella que su país se proteja de toda amenaza.	Es importante para él/ella que su país se proteja de toda amenaza.	-
Es importante para él/ella nunca hacer enojar a otras personas.	Es importante para él/ella nunca enojar a otras personas.	Se elimina la palabra “hacer”.
Es importante para él/ella que todos sean tratados justamente, incluso las personas que no conoce.	Es importante para él/ella que todos sean tratados justamente.	Se elimina la última frase.
Es importante para él/ella evitar cualquier cosa peligrosa.	Es importante para él/ella evitar cualquier cosa peligrosa.	-
Es importante para él/ella estar satisfecho/a con lo que tiene y no pedir más.	Es importante para él/ella estar satisfecho/a con lo que tiene y no pedir más.	-
Es importante para él que todos sus amigos (as), y familia puedan confiar en él/ella completamente.	Es importante para él/ella que todos sus amigos (as) y familiares puedan confiar en él/ella completamente.	Se cambia “familia” por “familiares”.
Es importante para él/ella ser libre de elegir por sí mismo lo que hace.	Es importante para él/ella ser libre de elegir por sí mismo lo que hace.	-
Es importante para él/ella aceptar a las personas incluso cuando está en desacuerdo con ellas.	Es importante para él/ella aceptar a las personas incluso cuando está en desacuerdo con ellas.	-

Entrevistas Cognitivas:

En segundo lugar, se procedió a la recolección de los datos aportados en las entrevistas cognitivas, las cuales fueron realizadas a estudiantes de primer ingreso de la Universidad de Costa Rica durante el tiempo de receso, debido a que, para esta etapa de la recolección de datos, no se contaba con permiso previo de la Escuela de Estudios Generales para su aplicación en las aulas o en el periodo de las clases.

A continuación se presentan las principales categorías desarrolladas a partir de este procedimiento:

Redacción de la indicación:

De las entrevistas realizadas surgen evidencias referentes al cambio de redacción de los elementos relacionados con la instrucción para responder el cuestionario y los hombres. Al respecto, la indicación señalaba que se describía a una persona, pero a la hora de leerse las diferentes opciones de los reactivos había confusión, ya que las palabras se encontraban en femenino. Por ejemplo (para una mayor comprensión, las itálicas corresponden al momento de la lectura del reactivo):

“Participante #5: *No se parece absolutamente en nada a mí, no se parece a mí, un poco parecido a mí, moderadamente parecido a mí, se parecida a mí, y muy parecido a mí.*

Entrevistador: ¿Le cambiaría algo?

Participante #5: El sexo. Pero no.”

Comprensión:

Por otra parte se observaron algunos problemas relacionados con la dificultad de la comprensión de los reactivos, donde las personas debían releer la consigna o preguntaban al entrevistador sobre la misma. Algunos ejemplos de ello son:

“Participante #2: *Es importante para ella que la gente haga lo que dice que debería hacerse. (Repite la pregunta). (Pausa). Sí.”*

“Participante #3: *Es importante para ella que la gente haga (se queda pegada) lo que dice que debería hacerse. Seis.”*

“Participante #4: *Es importante para él que la gente haga lo que ¿ah?, es importante para él que la gente haga lo que dice que debería hacerse. No entiendo. ¿Qué haga lo que debería hacerse? (repite despacio).*

Entrevistador: O sea, que la gente haga lo que él diga.

Participante #4: Ah no, para nada. Son mis ideas, si las tienen que agarrar bien y si no también...”

“Participante #7: *Es importante para ella que la gente haga lo que dice que debería hacerse. Esta no la entiendo bien. ¿Lo que yo digo?”*

También se señalaron problemas en la comprensión de algunos reactivos lo siguiente:

“Participante #4: *Es importante para él no... transgredir... No entiendo ese término ¿Transgredir?...”*

“Participante #4: *Es importante para él ser un amigo... fiable... Ah, leí mal, perdón... Es importante para él ser un amigo fiable en el que se puede confiar. Pues sí, pero tampoco... Tampoco me gusta andar rogándole a la gente cuáles son sus problemas.”*

“Participante #7: *Es importante para ella tener el poder que el dinero le puede dar. Esta no la entiendo bien.”*

Aclaración de conceptos:

Aunado a esto, también se solicitó que se aclararan ciertos conceptos, esto porque la pregunta se consideraba que no estaba muy bien delimitada, brindando así diferentes interpretaciones para la misma.

“Participante #1: *Es importante para ella que su país se proteja de toda amenaza.*

Defina amenaza.

Entrevistador: Una guerra o una enfermedad.

Participante #1: ¿Y Costa Rica puede hacerlo?”

“Participante #1: *Es importante para ella planificar sus actividades de forma independiente.* Defina de forma independiente.

Entrevistador: Sola. Sin que nadie le diga qué hacer.

Participante #1: Sí...”

“Participante #2: *Es importante para ella pasarla bien.* Pues, ¿a qué te refieres con esto? ¿En general?

Entrevistador: Sí, en general.

Participante #2: Ok. Pues, sí para cualquiera, supongo.”

“Participante #4: *Es importante para él planificar sus actividades de forma independiente.* ¿A qué te refieres con esto? ¿Cómo a un cronograma o algo así? O sea, planificar mentalmente o tener así como el horario...

Entrevistador: Cualquiera de los dos en este caso.”

“Participante #4: *Es importante para él aceptar a las personas incluso cuando está en desacuerdo con ellas.* ¿Aceptar la idea o aceptar a la persona?

Entrevistador: Aceptar a la persona.

Participante #4: Aceptar a la persona sí, pero realmente yo no tengo que cambiar un ideal mío por una idea de otra persona...”

“Participante #7: *Es importante para ella que su país sea estable y seguro. Creo que ahí le pondría... ¿En qué sentido?”*

Diferente interpretación de palabras:

También se encontraron elementos asociados con otra interpretación de las palabras en algunos reactivos. A continuación se presentan algunas referencias presentadas por las personas entrevistadas al respecto:

“Participante #4: *Es importante para él nunca molestar a nadie. Bueno, yo paso jodiendo la mitad del tiempo, entonces creo que somos completamente diferentes.”.*

“Participante #4: Dependiendo de cómo venga. Entorno natural de la destrucción. Depende de la definición de esa destrucción.”

“Participante #5: *Es importante para él que se proteja a las personas débiles y vulnerables de la sociedad. Silencio. Estoy en contra porque tengo... Tengo... Mi consideración propia de lo que yo considero vulnerable o débil tal vez es muy distinto a lo que usted considera.”*

“Participante #5: *Es importante para él buscar siempre diferentes cosas por hacer. Me llama la atención el “diferentes”.*

Entrevistador: Ajá, ¿por qué?

Participante #5: Eeh... Por ejemplo, es más común que a una persona le pregunten que si le importa siempre estar ocupado, o está ocupado en algo, que si le pregunten que está buscando diferentes cosas. Yo lo que digo es que busca una distracción distinta. A mí me gusta pasar ocupado. Sí, sí, sí me gusta probar cosas diferentes, pero solo que rara vez he visto esta pregunta.”

“Participante #5: *Es importante para él respetar las costumbres de su cultura.* Considero que el respetar no es lo mismo que practicarlas, por lo que sí considero que es algo muy importante. No puedo decir que practico todas las costumbres de mi cultura, pero sí las respeto...”

“Participante #5: *Es importante para él que la gente haga lo que dice que debería hacerse. Lo que él dice que debería hacer.* (Silencio) No lo considero fundamental, pero sí le doy mucha importancia. Hay trabajos en grupo que a veces le doy mucha importancia.”

“Participante #5: Eeh... Por ejemplo la que dije hace un rato de igualdad-oportunidad, siento que es una pregunta que puede significar cosas distintas dependiendo a la persona a la que se le pregunte. Y... También... El... El tolerar. ¿Qué se me hizo? Bueno, hay una pregunta que dice si hay que ser tolerante a diferentes grupos o personas. Para mí el tolerar. Al menos para mí el tolerar algo es importante entenderlo, entonces sí considero distinto a lo que tal vez la pregunta se refiere...”

Enunciados repetidos:

Las y los participantes indicaron percibir que algunos enunciados estaban repetidos dentro del cuestionario. Sobre esto se apunta los siguientes comentarios:

“Participante #4: *Es importante para él nunca enojar a otras personas. Creo que esta está repetida. O hay una muy parecida... Y no, para nada”*

“Participante #5: *Es importante para él ser quien dice a los demás qué hacer. Siento que es una pregunta que ya se ha dicho anteriormente. Pero sí, mi respuesta sigue siendo parecida, siento que me llama la atención liderar un equipo de trabajo.”*

“Participante #7: *Es importante para ella que todos sus amigos (as) y familiares puedan confiar en ella completamente. Esta creo que venía una muy parecida. Esta, la veintisiete. Se incluye a los familiares.”*

“Participante #8: *Es importante para él que todos sus amigos (as) y familiares puedan confiar en él completamente. Creo que hay una pregunta parecida a esta. Ser un amigo fiable y que se puede confiar... Bueno, es parecido.”*

Dificultad para reflejarse:

Además, las entrevistas cognitivas evidenciaron ciertos elementos importantes de considerar sobre la aplicación del instrumento, los cuales se relacionan con la dificultad de reflejarse con la persona del enunciado (usualmente respondían como si fueran ellos y ellas mismas):

“Participante #1: *Es importante para ella pasarla bien. Diay, si no la paso bien sería muy aburrido. ¿No?”*

Deseabilidad Social:

Aunque las personas leyeran el enunciado, intervenían con observaciones que denotan deseabilidad social a la hora de reflejarse con el ítem. Al respecto se aporta:

“Participante #2: *Es importante para ella obedecer todas las leyes. Depende. Si las leyes. Yo siento que si no deberían ser así, pues no. Pero, cumpliría con ellas...*”

“Participante #4: *Es importante para él ser millonario. Me gustaría como a todo el mundo (risueño), pero no es algo así como que...*”

“Participante #5: *Es importante para él que la gente haga lo que dice que debería hacerse. Lo que él dice que debería hacer. (Silencio) No lo considero fundamental, pero sí le doy mucha importancia. Hay trabajos en grupo que a veces le doy mucha importancia.*”

“Participante #5: *Es importante para él cuidar de sus personas cercanas. Sí. Tal vez por moral propia y por mi familia. Sí.*”

“Participante #8: *Es importante para él disfrutar de los placeres de la vida. Diría una estupidez, pero mejor no.*”

“Participante #8: *Es importante para él poseer cosas caras que demuestren su riqueza. Dos. Obviamente es bonito tener cosas como así... Pero en realidad no es lo importante, no es algo que define la forma de ser.*”

Elementos asociados al contexto:

Y por último, se encontraron elementos que se asocian con el contexto y la coyuntura de donde se aplique la prueba:

“Participante #2: *Es importante para ella sentirse segura y protegida. Sí es importante, pero aquí digamos, en el país, no, no suele pasar cuando uno anda en buses, o en taxis, o caminando en San José. No, no se puede...*”

“Participante #4: *Es importante para él mantener los valores y formas de pensamientos tradicionales.* (Vuelve a leer en voz baja). ¡Ish...! Algunas cosas están bien, pero realmente hay cosas que ya... No siguen siendo lo mismo. Hay que ver que la sociedad actual... Ver qué se puede quedar y muchas de las cosas se pueden cambiar.

Entrevistador: ¿Usted le cambiaría algo a esta pregunta? Que vi que se quedó como pegado.

Participante #4: Eeehh... No, es que sí la entendí, pero son dos pensamientos, pensamiento para uno. Es que digamos, parece simple la pregunta, pero en realidad... Diay, se podría decir que hasta va en contra de lo que muchos se les han enseñado...”

“Participante #4: *Es importante para él que su país se proteja de toda amenaza.* (Silencio) Si este señor viviera en Costa Rica ya hubiera dado un golpe de Estado (haciendo alusión al hombre del enunciado). Entonces tengo que poner que el mae un poco parecido a mí, pero no del todo... (También se evidencia deseabilidad social en esta respuesta).”

“Participante #5: *Es importante para él tener un gobierno estable que pueda defender a sus ciudadanos.* Sí es importante, pero en un tiempo lo considero muy utópico...”

“Participante #8: *Es importante para él tener un gobierno estable que pueda defender a sus ciudadanos.* Cinco. Bueno, me parece como un poco utópico pensar como que el gobierno lo pueda a proteger a uno, cuando el gobierno apenas puede mantener a sí mismo, así, funcional. Entonces. Pero aun así, sería como lo ideal de que el gobierno pudiera velar por los intereses de todo el pueblo y no solo de las clases superiores...”

Con base a lo anterior, se procedió a realizar ajustes en la estructura semántica, con el fin de aumentar la validez y confiabilidad del constructo, según la realidad expuesta por cada persona participante (Ver tabla 4). Además, se agregó un subrayado a la indicación inicial, esto para recordar que el fin del cuestionario es reflejarse con la otra persona que se presenta en cada ítem.

Tabla 4. Cambio de la estructura del cuestionario a partir de las entrevistas cognitivas realizadas con estudiantes de primer ingreso de la Universidad de Costa Rica.

Reactivo Original	Nuevo Enunciado
A continuación se describe brevemente diferentes formas de ser, pensar o sentir de un/a hombre/mujer en particular. Por favor, lea cada descripción y piense en qué medida ese/a hombre/mujer se parece a usted o no. Luego, marque con una X la columna de la derecha qué tanto se parece usted a ese/a hombre/mujer	A continuación se describe brevemente diferentes formas de ser, pensar o sentir de un/a hombre/mujer en particular. Por favor, lea cada descripción y piense <u>en qué medida ese hombre se parece a usted o no</u> . Luego, marque con una X la columna de la derecha qué tanto se parece usted a ese hombre
Es importante para él/ella que su país sea estable y seguro.	Es importante para él/ella que su país sea estable y seguro (economía, seguridad, gobierno, etc.)*.
Es importante para él/ella que la gente haga lo que dice que debería hacerse	Es importante para él/ella que la gente haga lo que él/ella dice que debería hacerse.
Es importante para él/ella tener el poder que el dinero le puede dar.	Es importante para él/ella tener poder a través del dinero.
Es importante para él/ella nunca molestar a nadie.	Es importante para él/ella nunca ser una molestia para otras personas.
Es importante para él/ella ser un/a amigo/a fiable y en el que se puede confiar.	Es importante para él/ella ser un/a amigo/a honesto/a en el que se puede confiar.
Es importante para él/ella asumir riesgos que hacen la vida emocionante.	Es importante para él/ella asumir riesgos que hacen la vida emocionante.
Es importante para él/ella disfrutar de los placeres de la vida.	Es importante para él/ella disfrutar los placeres de la vida (dormir, comer, pasear, etc.)*.
Es importante para él/ella que su país se proteja de toda amenaza.	Es importante para él/ella que su país se proteja de toda amenaza (invasiones militares, enfermedades, etc.)*.
Es importante para él/ella nunca enojar a otras personas.	Es importante para él/ella nunca enfurecer a otras personas.

*La especificación por medio de ejemplos en estos ítems fueron también recomendaciones de parte del panel de expertas, pese a que otros reactivos podrían necesitar este tipo de apoyo, se omitió al no presentar concordancia con el criterio de jueces.

Prueba piloto

Se procedió a realizar una prueba piloto con estudiantes de primer ingreso de la Universidad de Costa Rica. Para ello, se solicitó apoyo de un profesor para la aplicación durante la clase y en el otro caso se procedió a recolectar la información al momento que las personas participantes se disponían al receso. En total participaron 48 personas de dos grupos del curso de Humanidades I.

En esta fase se evidenciaron problemas de comprensión con la palabra “transgredir” (“es importante para él/ella no transgredir las normas de la sociedad”), siendo cambiada por “romper”. También se evidenciaron dudas generadas de si debían marcar sobre el número o en otro lugar del cuestionario. Asimismo, se corroboró que el tiempo de aplicación no excediera los quince minutos y se observó la necesidad de contar con un método que permitiera brindar el consentimiento informado y su copia; puesto que se contaba con tiempo reducido para la aplicación al evitar interrumpir más de lo necesario la clase respectiva.

Capítulo IV. Caracterización de los y las participantes del estudio

Participaron en total 405 personas (186 hombres y 219 mujeres), con una edad promedio de 18.37 años (DE= 2.36), vecinas de varias provincias del país, quienes se encontraban cursando diferentes carreras que ofrece la Universidad de Costa Rica en la Sede Rodrigo Facio Alfaro. También es importante señalar que se consultó sobre el colegio de procedencia y si tenían hijos/as (Ver tabla 5).

Tabla 5. Datos sociodemográficas de los y las estudiantes participantes en la Sede Rodrigo Facio.

Categorías	Sub-categorías	%
Área en que se encuentra la carrera	Ciencias Sociales	24.1
	Bellas Artes	2.0
	Educación	9.7
	Ciencias Básicas	5.0
	Letras y Lenguas Modernas	9.5
	Ingeniería	17.9
	Ciencias Económicas	13.9
	Salud	11.4
	Ciencias Agroalimentarias	6.5
Provincia en la que reside	San José	49.8
	Alajuela	14.9
	Heredia	10.9
	Cartago	15.9
	Guanacaste	2.0
	Puntarenas	3.2
	Limón	3.2
¿Tienes hijos?	Sí	1.8
	No	98.2
Colegio de proveniencia	Público	56.1
	Privado	38.3
	Otro	5.5
Categoría de becas	No tiene	45.9
	1	3.0
	2	2.8
	3	6.3
	4	6.9
	5	35.0

Los y las estudiantes fueron contactadas/os en las aulas, procurando una participación proporcional en los tres horarios que se ofrece el curso (mañana, tarde y noche), contando con la debida autorización mediante el consentimiento informado, que procura la defensa de los derechos de las personas que participan en el estudio. Aunado a esto, los y las profesoras de los cursos estuvieron presentes en todo momento durante la aplicación del cuestionario. Para

dicha recolección de datos se obtuvo el permiso de las autoridades de la Escuela de Estudios Generales para poder interrumpir las clases.

Capítulo V. Resultados de los Análisis Estadísticos

A continuación se exponen los principales resultados obtenidos por los análisis estadísticos elaborados con los programas SPSS V.19 y Winsteps Rasch.

En primer lugar se esbozarán las derivaciones obtenidas con la muestra recolectada en la Sede Rodrigo Facio de la Universidad de Costa Rica en San Pedro; en tanto que el siguiente capítulo corresponderá a un nuevo procesamiento de la base de datos elaborada por Sánchez, Montero, Torres y Mojica (2014) con estudiantes de la Sede de Occidente de la Universidad de Costa Rica en el cantón de San Ramón, esto con el fin de comparar los resultados en ambas muestras.

En ambos casos, se siguieron las recomendaciones brindadas por Bilsky, Janik, y Schwartz (2010) sobre el manejo de los datos en términos de valores perdidos y extremos, quienes señalan la importancia que las puntuaciones no se repitan en más del 75% de los reactivos. Para este estudio, no se consideraron los cuestionarios que tuviesen más de tres valores perdidos.

Tratamiento de los datos de la Sede Rodrigo Facio en San Pedro

Después de realizar el debido proceso de verificación de los datos, la muestra del estudio es $N=393$; esto debido a que se delimitó que no existiesen puntuaciones que se repitieran más de 46 veces por caso y tampoco existiesen más de tres valores perdidos, esto apegados a las recomendaciones de Bilsky, Janik y Schwartz (2010).

Análisis de confiabilidad

Por medio del análisis de confiabilidad se obtiene un $\alpha=.878$ y un coeficiente de Spearman-Brown igual al .861, lo cual muestra una confiabilidad bastante alta del instrumento. Por otra parte, se estiman los coeficientes de confiabilidad de los diferentes valores medidos por la escala (ver tabla 8), los cuales varían entre $\alpha=.417$ hasta $\alpha=.830$.

Resulta importante resaltar que la confiabilidad de la Libertad de Pensamiento ($\alpha=.660$), Libertad de Acción ($\alpha=.536$), Estimulación ($\alpha=.663$), Logros ($\alpha=.529$), Imagen ($\alpha=.673$), Seguridad Personal ($\alpha=.517$) y Humildad ($\alpha=.417$), Universalismo-naturaleza ($\alpha=.673$), y Benevolencia-cuido ($\alpha=.643$) muestran una baja consistencia interna con respecto al instrumento.

Asimismo, los valores como Hedonismo ($\alpha=.703$), Poder de dominación ($\alpha=.794$), Seguridad social ($\alpha=.759$), Tradición ($\alpha=.761$), Conformidad con las reglas ($\alpha=.766$), Conformidad con las demás personas ($\alpha=.740$), Universalismo-preocupación ($\alpha=.703$), Universalismo-tolerancia ($\alpha=.705$), y Benevolencia-fiabilidad ($\alpha=.745$) se evidencia una consistencia interna aceptable; en tanto que Recursos de poder ($\alpha=.830$) posee una buena puntuación en el cuestionario.

Tabla 6. Coeficientes de confiabilidad de los diferentes valores presentes en el cuestionario.

Valores	Alfa de Cronbach (α)	Spearman-Brown
1. Libertad de pensamiento	.660	.500
2. Libertad de acción	.536	.627
3. Estimulación	.663	.705
4. Hedonismo	.703	.757
5. Logros	.529	.493
6. Poder de dominación	.794	.784
7. Recursos de poder	.830	.788
8. Imagen	.673	.749
9. Seguridad personal	.517	.543
10. Seguridad social	.759	.695
11. Tradición	.761	.684
12. Conformidad con las reglas	.766	.797
13. Conformidad con las demás personas	.740	.800
14. Humildad	.417	.447
15. Universalismo-naturaleza	.673	.665
16. Universalismo-preocupación	.703	.710
17. Universalismo-tolerancia	.705	.691
18. Benevolencia-cuido	.643	.605
19. Benevolencia-fiabilidad	.745	.802

Aunado a esto, se calculan los valores de confiabilidad relacionado con los macro-valores, siendo estos: $\alpha=.795$ para *Auto-trascendencia*; $\alpha=.859$ para *Auto-crecimiento*; $\alpha=.769$ para la *Apertura al Cambio*; y $\alpha=.825$ para *Conservación*; lo cual muestra una consistencia interna aceptable con respecto a las sub-escalas presentes en el instrumento.

En cuanto la correlación total de los ítems según el Modelo Rasch y las recomendaciones dadas por el manual de Schwartz (2009), se evidencia que todos los reactivos poseen una buena correlación en el cuestionario, los cuales puntúan PTMEASURE-AL Exp. $>.40$ en todos los casos.

Tabla 7. Análisis de correlación total de ítems del cuestionario en la Sede Rodrigo Facio.

Ítem	PTMEASURE-AL		Exact. Match.	
	Corr.	Exp.	OBS%	Exp.
Seguridad Personal	.36	.44	60.6	64.2
Tradición	.38	.47	66.3	69.3
Hedonismo	.38	.47	66.3	69.3
Benevolencia-Cuido	.40	.45	65.8	66.9
Logros	.40	.47	67.0	66.1
Seguridad Social	.43	.44	69.6	67.3
Universalismo-Preocupación	.45	.45	67.8	68.1
Universalismo-Naturaleza	.46	.48	63.4	65.9
Benevolencia-Fiabilidad	.47	.46	74.5	70.2
Imagen	.48	.44	73.7	65.8
Humildad	.48	.48	65.3	65.4
Universalismo-Tolerancia	.50	.46	67.3	67.3
Conformidad con las demás personas	.51	.47	65.1	65.4
Libertad de Acción	.51	.46	70.7	67.4
Recursos de Poder	.52	.48	57.9	66.4
Reglas	.53	.47	71.9	64.3
Estimulación	.53	.48	66.7	65.5
Libertad de Pensamiento	.56	.46	66.3	68.8
Poder de Dominación	.62	.48	70.3	65.0

Análisis de validez

Por medio del Análisis de Escalamiento Multidimensional se evidencia la formación de un círculo que corresponde con la teoría, donde los valores se agrupan en sus respectivos cuadrantes (imagen 1).

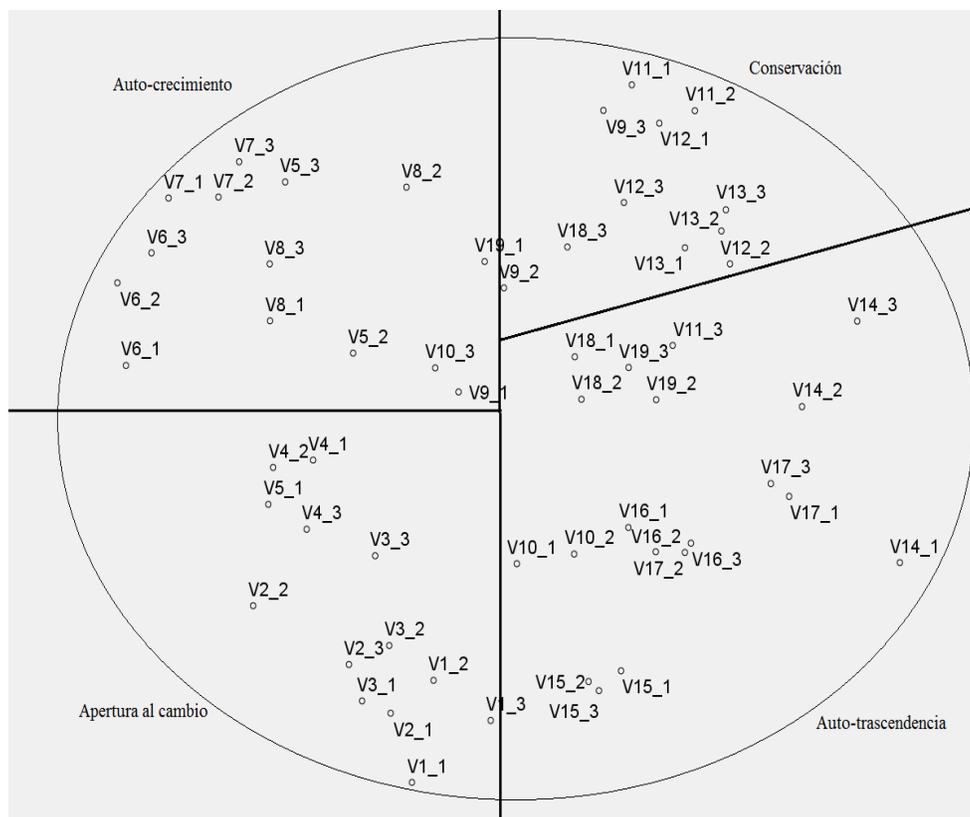


Imagen 1. Análisis de Escalamiento Multidimensional del PVQ-RR aplicado en San Pedro.

En la imagen 1 también se observa la configuración de cuatro cuadrantes relacionados con los macro-valores propuestos por la teoría de Schwartz y cols. (2012) y la aproximación entre los ítems que conforman cada uno de los valores. Estos son:

La Apertura al Cambio se encuentra delimitado por los valores de Libertad de Pensamiento (V1_1, V1_2, V1_3), Libertad de Acción (V2_1, V2_2, V2_3), Estimulación (V3_1, V3_2, V3_3) y Hedonismo (V4_1, V4_2, V4_3).

La Auto-Trascendencia se observa la interacción de los valores de Universalismo-Naturaleza (V15_1, V15_2, V15_3), Universalismo-Preocupación (V16_1, V16_2, V16_3), Universalismo-Tolerancia (V17_1, V17_2, V17_3), Benevolencia-Cuido (V18_1, V18_2,

V18_3), Benevolencia-Fiabilidad (V19_1, V19_2, V19_3), Humildad (V14_1, V14_2, V14_3), y la Seguridad Social (V10_1, V10_2).

La Conservación se encuentra integrada por los valores de Seguridad Personal (V9_2, V9_3), Tradición (V11_1, V11_2, V11_3), Conformidad con las Reglas (V12_1, V12_2, V12_3) y Conformidad con las Demás Personas (V13_1, V13_2, V13_3).

El Auto-crecimiento cuenta con los elementos de Logros (V5_2, V5_3), Poder de Dominación (V6_1, V6_2, V6_3), Recursos de Poder (V7_1, V7_2, V7_3) y la Imagen (V8_1, V8_2, V8_3).

Con base a lo anterior, se puede observar la integración de los valores de Libertad de Pensamiento, Libertad de Acción, Estimulación, Hedonismo, Universalismo-Naturaleza, Universalismo-Preocupación, Universalismo-Tolerancia, Benevolencia-Cuido, Benevolencia-Fiabilidad, Humildad, Tradición, Conformidad con las Reglas, Conformidad con las Demás Personas, Poder de Dominación, Recursos de Poder y la Imagen.

En tanto que los ítems que integran los valores de Seguridad Social, Seguridad Personal y los Logros presentan dificultades para colocarse en la porción del círculo correspondiente, esto al observarse solo dos de los tres reactivos que conforman dichos valores dentro de un cuadrante del círculo.

Asimismo, se observa en la ilustración cómo la Apertura al Cambio se encuentra en contraposición de la Conservación; en tanto que el mismo fenómeno se observa entre la Auto-trascendencia y el Auto-crecimiento.

Análisis del sesgo

Por medio del programa estadístico Winsteps Rasch se determina los índices generales de posibles sesgos presentes en la prueba, siendo necesario rescatar que el INFIT se encuentra dentro de los parámetros aceptables (MNSQ=1.01, ZSDT=.2), al igual que el OUTFIT (MNSQ=1.05, ZSDT=.0). Esto evidencia la poca presencia del sesgo de medición de la prueba delimitado por factores externos y de consistencia interna de la misma.

Por otra parte, realizando la prueba de Mantel-Haenzel se evidencia que no hay sesgos entre las provincias costeras y las demás del país. Tampoco se reportan limitaciones entre el tipo de colegio de proveniencia y si se cuenta con una beca en la casa de estudios. Sin embargo, se observa que el sexo de la persona puede generar un sesgo en la aplicación del cuestionario ($X^2=7.101, p=.008$).

Capítulo VI. Mediciones realizadas con la base de datos de proporcionada por Sánchez, Montero, Torres y Mojica (2014).

Caracterización de la muestra estudiantil de la Sede de Occidente en San Ramón

A continuación se realiza una breve descripción de los y las participantes que conforman la base de datos aportada por Sánchez, Montero, Torres y Mujica (2014), lo cual resulta importante para contrastar los resultados con los obtenidos en el nuevo estudio.

La investigación contó con una participación de 200 estudiantes (100 hombres y 100 mujeres) de la Sede de Occidente de la Universidad de Costa Rica, con una edad promedio de 20,31 años (DE=2.00). Las personas se encontraban matriculadas en diversas áreas de estudios

que ofrece esta casa de enseñanza y residen en su mayoría en la zona de occidente de la provincia de Alajuela (ver tabla 8 y 9) (Sánchez, Montero, Torres, Mojica, 2014).

Por otra parte, Sánchez, Montero, Torres y Mojica (2014) describen que el estudio se realizó en las mismas condiciones que el efectuado en la Sede Rodrigo Facio. Es decir, se solicitó el debido permiso al profesor para contactar a las y los participantes; cuidándose la confidencialidad y brindando un consentimiento informado para la recolección de datos.

Tabla 8. Principales variables sociodemográficas de los y las estudiantes de la Sede de Occidente de la U.C.R. en San Ramón.

Variables	Sub-variables	%
Lugar de residencia	Occidente de Alajuela	79.5
	Resto del Valle Central	13.5
	Fuera del Valle Central	7.0
Tipo de colegio de proveniencia	Público	87.4
	Privado	11.6
	Otro	1
Categoría de beca	Sin beca	11.5
	Categoría 1	1.5
	Categoría 2	5.5
	Categoría 3	2.5
	Categoría 4	10.5
¿Tiene hijos?	Sí	18.5
	No	81.5

Tabla 9. Áreas de estudios de las personas participantes de la Sede de Occidente de la U.C.R. en San Ramón.

Área de estudios	%
Ciencias Sociales	47.5
Filosofía, Artes y Letras	19.5
Educación	15.0
Ciencias Básicas	18.0

Tratamiento de los datos de la Sede de Occidente en San Ramón.

Para la realización de los diversos análisis de la base de datos de los y las estudiantes de San Ramón, se utilizaron las recomendaciones de Bilsky, Janik, y Schwartz (2010), delimitando que el conteo de cada variable no se repitiera más de 46 veces en cada caso y que no existiesen más de dos valores perdidos. Una vez realizada la delimitación, se trabaja con una muestra de $N=197$.

Análisis de confiabilidad

Por medio del programa SPSS V.19 se realiza un análisis de la confiabilidad del instrumento en su totalidad, reportando un valor de $\alpha=.943$; mientras que el coeficiente de Spearman-Brown se observa un valor de $.904$. Estos valores son excelentes para el cuestionario, lo cual denota una gran consistencia interna.

Además, se realiza el análisis respectivo de cada valor presente en el cuestionario. Como se observa en la tabla 10, existe una excelente correlación en los ítems que conforman los valores de Poder de Dominación ($\alpha=.867$), Recursos de Poder ($\alpha=.878$), Conformidad con las Reglas ($\alpha=.824$) y Conformidad con las Demás Personas ($\alpha=.849$). En contraposición con la Libertad de Acción ($\alpha=.452$), Logros ($\alpha=.403$), Humildad ($\alpha=.548$) y Benevolencia-Cuido ($\alpha=.590$). En el caso de la Seguridad Personal se observa una mala consistencia interna en el cuestionario ($\alpha=.295$).

Tabla 10. Coeficientes de confiabilidad de los diferentes valores presentes en el cuestionario de la Sede de Occidente

Valores	Alfa de Cronbach (α)	Spearman-Brown
1. Libertad de pensamiento	.647	.658
2. Libertad de acción	.452	.509
3. Estimulación	.710	.703
4. Hedonismo	.662	.678
5. Logros	.403	.384
6. Poder de dominación	.867	.895
7. Recursos de poder	.878	.872
8. Imagen	.682	.721
9. Seguridad personal	.295	.227
10. Seguridad social	.634	.661
11. Tradición	.793	.725
12. Conformidad con las reglas	.824	.832
13. Conformidad con las demás personas	.849	.876
14. Humildad	.548	.690
15. Universalismo-naturaleza	.689	.730
16. Universalismo-preocupación	.742	.723
17. Universalismo-tolerancia	.665	.659
18. Benevolencia-cuido	.590	.508
19. Benevolencia-fiabilidad	.694	.635

Asimismo, se realiza el análisis para determinar el coeficiente de confiabilidad de los macro-valores, siendo estos: *Auto-trascendencia* ($\alpha=.875$); *Auto-crecimiento* ($\alpha=.879$); *Apertura al Cambio* ($\alpha=.815$); y *Conservación* ($\alpha=.912$), índices bastantes altos para el análisis de estos constructos con la versión de San Ramón.

Por otra parte, siguiendo las recomendaciones del manual de Schwartz (2009), se observa que los Recursos de Poder posee una correlación muy baja con respecto a los demás valores; aunque su valor enfocado en el Modelo de Rasch se considera que dicho constructo posee una puntuación aceptable dentro de los ítems.

Tabla 11. Análisis de correlación total de ítems de la aplicación del cuestionario en San Ramón.

Ítem	PTMEASURE-AL		Exact. Match.	
	Corr.	Exp.	OBS%	Exp.
Recursos de Poder	.14	.40	82.4	89.2
Conformidad con las demás personas	.42	.55	66.7	74.8
Poder de Dominación	.50	.56	73.0	70.4
Imagen	.52	.62	63.9	71.8
Humildad	.55	.52	73.6	74.9
Conformidad con las Reglas	.56	.54	78.3	76.0
Seguridad Personal	.56	.59	64.8	69.7
Logros	.58	.61	71.3	69.3
Seguridad Social	.62	.63	71.0	68.8
Universalismo-Tolerancia	.63	.65	65.6	67.8
Hedonismo	.65	.66	57.4	67.1
Tradición	.66	.61	72.0	68.9
Estimulación	.66	.69	59.6	68.6
Universalismo-Preocupación	.68	.64	78.2	68.2
Benevolencia-Cuido	.68	.66	74.7	67.8
Universalismo-Naturaleza	.70	.65	65.9	67.0
Libertad de Pensamiento	.71	.70	67.5	67.0
Libertad de Acción	.74	.67	70.3	68.2
Benevolencia-Fiabilidad	.78	.69	79.1	68.1

Análisis de la validez del instrumento aplicado en la Sede de Occidente en San

Ramón

A continuación se presenta el análisis de Escalamiento Multidimensional derivado del análisis de los ítems:

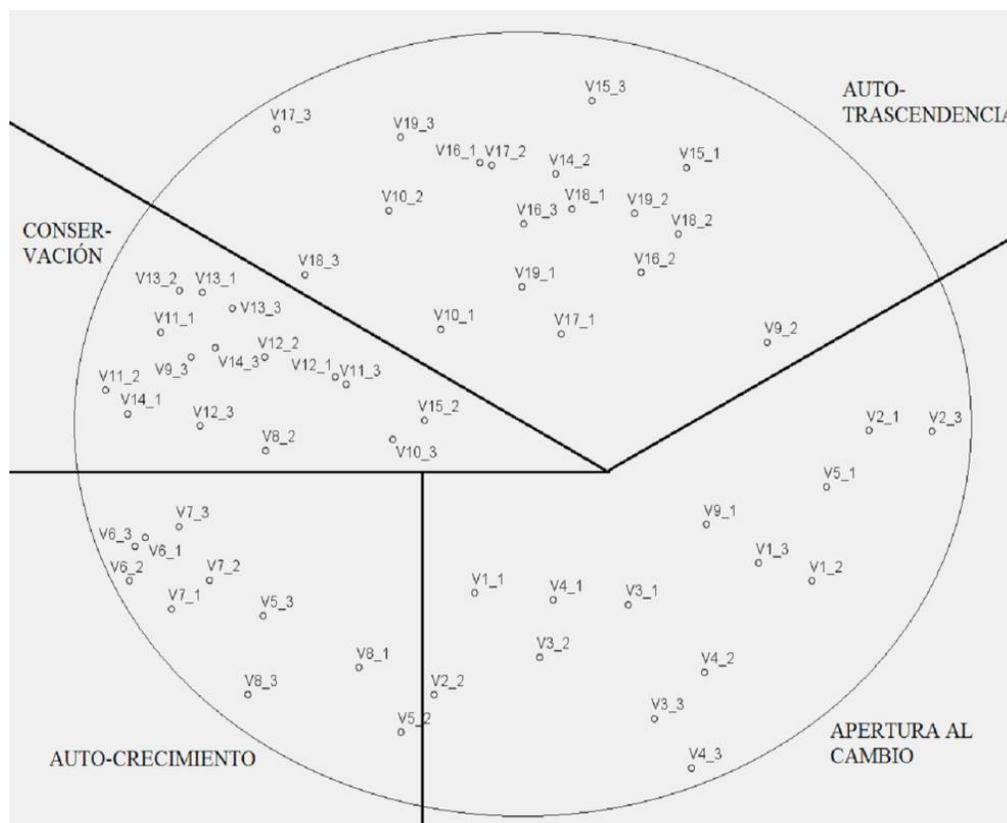


Imagen 2. Análisis de Escalamiento Multidimensional del PVQ-RR aplicado en San Ramón

En la imagen 2 se delimitan los diferentes macro-valores asociados con la teoría de Schwartz y cols. (2012). A su vez, se evidencia la proximidad de cada uno de los valores que los conforman y la configuración circular de los mismos. A continuación, se describen brevemente dichas aproximaciones:

La Apertura al Cambio se encuentra delimitado por los valores de Libertad de Pensamiento (V1_1, V1_2, V1_3), Libertad de Acción (V2_1, V2_2, V2_3), Estimulación (V3_1, V3_2, V3_3) y Hedonismo (V4_1, V4_2, V4_3).

La Auto-Trascendencia se observa la interacción de los valores de Universalismo-Naturaleza (V15_1, V15_3), Universalismo-Preocupación (V16_1, V16_2, V16_3), Universalismo-Tolerancia (V17_1, V17_2, V17_3), Benevolencia-Cuido (V18_1, V18_2,

V18_3), Benevolencia-Fiabilidad (V19_1, V19_2, V19_3), y la Seguridad Social (V10_1, V10_2).

La Conservación se encuentra integrada por los valores de Seguridad Personal (V9_2, V9_3), Tradición (V11_1, V11_2, V11_3), Conformidad con las Reglas (V12_1, V12_2, V12_3), Conformidad con las Demás Personas (V13_1, V13_2, V13_3), y la Humildad (V14_1, V14_3).

El Auto-crecimiento cuenta con elementos como los Logros (V5_2, V5_3), Poder de Dominación (V6_1, V6_2, V6_3), Recursos de Poder (V7_1, V7_2, V7_3) y la Imagen (V8_1, V8_3).

De igual manera se evidencia la conformación de la Libertad de Pensamiento, Libertad de Acción, Estimulación, Hedonismo, Universalismo-Preocupación, Universalismo-Tolerancia, Benevolencia-Cuido, Benevolencia-Fiabilidad, Tradición, Conformidad con las Reglas, Conformidad con las Demás Personas, Poder de Dominación y Recursos de Poder con sus tres respectivos ítems.

En contraposición de los reactivos relacionados con los valores de Naturaleza, Seguridad Social, Seguridad Personal, Humildad, Logros y la Imagen, los cuales solo se configuran con dos de los tres enunciados necesarios para la conformación de los valores en la escala.

Aunado a esto, la configuración de las contraposiciones de los macro-valores en el círculo no es fácilmente evidenciable, ya que la distribución de los valores crea dimensiones

de diferentes tamaños y formas, siendo una dificultad para organizar la distribución contraria de uno con respecto al otro como señala la teoría.

Análisis del sesgo

Con respecto al análisis desarrollado con el programa Winsteps Rasch, se observa una buena consistencia interna (MNSQ=.98, ZSDT=-.2) y externa (MNSQ=.99, ZSDT=-.1) del instrumento, lo cual señala un bajo sesgo de aplicación de la prueba en la Sede de Occidente.

Por otra parte, por medio del análisis Mantel-Haenzel no se evidencia sesgos entre las personas según el sexo, el lugar de residencia (entre las personas que residen en el occidente de Alajuela o fuera de esta zona) y si poseen una beca socioeconómica en la universidad. No obstante, el tener hijos/as o no presenta un posible sesgo en esta prueba ($X^2=12.933$, $p<.01$).

CAPÍTULO VII. Análisis comparativo de los datos obtenidos en la Sede Rodrigo Facio con respecto a la Sede de Occidente de la Universidad de Costa Rica

Para determinar la idoneidad del proceso de adaptación de cualquier instrumento psicométrico es menester realizar una comparación con muestras similares, con el fin de conocer los alcances obtenidos en la nueva versión del cuestionario y concluir si existe consistencia entre las variables que se pretenden medir con respecto a la población (Chávez y Canino, 2015; Allalouf y Hanani, 2010). En la tabla 12 se presentan los datos generales de cada una de las versiones del instrumento para facilitar el proceso de contrastación:

Tabla 12. Datos generales de confiabilidad y validez entre los instrumentos psicométricos aplicados en la Sede Rodrigo Facio y en la Sede de Occidente de la Universidad de Costa Rica.

Variables	Sub-variables	PVQ-RR Sede Rodrigo Facio (N=393)	PVQ-RR Sede de Occidente (N=197)
Confiabilidad total ($\alpha=$)		.878	.943
	1. Libertad de pensamiento	.660	.647
	2. Libertad de acción	.536	.452
	3. Estimulación	.663	.710
	4. Hedonismo	.703	.662
	5. Logros	.529	.403
	6. Poder de dominación	.794	.867
	7. Recursos de poder	.830	.878
	8. Imagen	.673	.682
	9. Seguridad personal	.517	.295
	10. Seguridad social	.759	.634
	11. Tradición	.761	.793
Confiabilidad de los valores ($\alpha=$)	12. Conformidad con las reglas	.766	.824
	13. Conformidad con las demás personas	.740	.849
	14. Humildad	.417	.548
	15. Universalismo-naturaleza	.673	.689
	16. Universalismo-preocupación	.703	.742
	17. Universalismo-tolerancia	.705	.665
	18. Benevolencia-cuido	.643	.590
	19. Benevolencia-fiabilidad	.745	.694
	Apertura al Cambio	.795	.875
Confiabilidad de los Macro-valores ($\alpha=$)	Auto-Trascendencia	.859	.879
	Conservación	.796	.815
	Auto-Crecimiento	.825	.912
Cantidad de ítems que correlacionan >.40 utilizando el Modelo Rasch		0	0
Cantidad de valores presentes con tres reactivos en el MDS		15	13
Cantidad de valores presentes con dos reactivos en el MDS		4	6
Consistencia Interna (INFIT)		MNSQ=1.01,	MNSQ=.98,

	ZSDT=.2	ZSDT=-.2
Consistencia Externa (OUTFIT)	MNSQ=1.05,	MNSQ=.99,
	ZSDT=.0	ZSDT=-.1
Sesgo	Sexo de la persona	Tener hijos o no

Como se observa en la tabla 12, existen diferencias importantes entre la confiabilidad total de la escala y los valores que ésta mide. En el caso de la Sede Rodrigo Facio se observa un $\alpha=.878$, en tanto que para el instrumento realizado en la Sede de Occidente el $\alpha=.943$; es decir, en la primera la consistencia interna muy buena, en tanto que la segunda presenta un estadístico que es considerado excelente.

Por otra parte, al observar los valores que se despliegan del cuestionario se denota mejoría en algunos y empobrecimiento en otros. Al respecto, valores como la Libertad de Pensamiento, Libertad de Acción, Hedonismo, Logros, Seguridad Personal, Seguridad Social, Universalismo-Tolerancia, Benevolencia-Cuido y Benevolencia-fiabilidad presentan mejores índices en la prueba administrada en la Sede Rodrigo Facio con respecto a la Sede de Occidente (9 de 19 valores).

Sin embargo, en el caso de los constructos Estimulación, Poder de Dominación, Recursos de Poder, Imagen, Tradición, Conformidad con las Reglas, Conformidad con las Demás Personas, Humildad, Universalismo-Naturaleza y Universalismo-Preocupación existe una disminución de los valores asociados al Alfa de Cronbach en la prueba aplicada en la Sede Rodrigo Facio con respecto a la Sede de Occidente (10 de 19 valores).

Aunado a esto, las puntuaciones de confiabilidad de los macro-valores disminuyeron notablemente en este nuevo proceso de adaptación de la prueba, en comparación de la aplicación de Sánchez, Montero, Torres y Mojica (2014). Es menester resaltar, sin embargo, que dichos estadísticos se encuentran siempre dentro de los valores aceptables ($\alpha>.700$).

Asimismo, llama la atención la correlación total existente de los cuestionarios en cada reactivo si se considera los resultados del Modelo Rasch. Es así como en la Sede de Occidente se muestra una mejor correlación entre los ítems con respecto a los de la Sede Rodrigo Facio. Sin embargo, uno de los ítems del test aplicado en San Ramón posee una correlación de .12, lo cual evidencia un problema en la medición reportada realmente.

Con respecto a la validez del instrumento, es de importancia señalar la configuración de las imágenes 1 y 2. Se observan diferencias en cuanto a la dispersión de los reactivos en el círculo, donde los valores de la Sede Rodrigo Facio muestran una mejor configuración de los macro-valores en contraste con la muestra de la Sede de Occidente. Por otra parte, esto se confirma al tener en el primer caso quince constructos integrado por tres ítems, en comparación con trece evidenciados en la segunda muestra.

Asimismo, ambos instrumentos cuentan con una consistencia interna y externa idónea, lo cual indica que no se observan sesgos de aplicación. No obstante, en el cuestionario de la Sede Rodrigo Facio existe un sesgo por el sexo de cada persona; mientras que en la Sede de Occidente el sesgo se encuentra entre las personas que tienen hijos o no. Resulta importante señalar que el estudio de este último sesgo no se pudo contrastar en el primer caso, debido a que gran mayoría de la muestra no tienen hijos al momento de la recolección de datos (98.2%).

Capítulo VIII. Discusión

La teoría de valores de Schwartz indica que estos se comportan como círculo en un continuum, los cuales se encuentran permeados por las características socioculturales y personales de cada individuo (Schwartz y cols, 2012). Al respecto, los análisis confirmatorios de ambos cuestionarios evidencian la configuración del círculo de valores, aunque con una distribución diferente entre sí.

Tanto en el cuestionario aplicado en la Sede Rodrigo Facio como el utilizado en la Sede de Occidente se observa la presencia de la Seguridad Social en el macro-valor de la Auto-Trascendencia, cuando la teoría del autor señala que se encuentra en el cuadrante de la Conservación. Es probable que dicho acontecimiento se deba a las características propias de la sociedad costarricense, donde la seguridad social y la cultura de paz han sido importantes en el desarrollo de la identidad del país, aspectos que se evidenciaron en la aplicación de las entrevistas cognitivas (Sánchez y Murillo, 2013).

Por otra parte, ambos cuestionarios muestran una confiabilidad bastante alta en la totalidad de la estructura, aunque el cuestionario de la Sede Rodrigo Facio muestra una menor confiabilidad con respecto a la Sede de Occidente. Esto puede deberse a la heterogeneidad de la muestra empleada, puesto que en la segunda Sede se observan valores más homogéneos de las personas participantes (la mayoría son de la Región Occidental de Alajuela) con respecto a las que actualmente estudian en la primera (una gran parte de la gente es de la zona de San José, Alajuela, Heredia y Cartago).

Aunado a esto, los análisis de correlación son consistentes en ambos casos, lo cual se confirma con los altos índices de confiabilidad reportados. Es importante observar que hubo

una gran mejoría en uno de los valores dados por la escala de la Sede Rodrigo Facio, lo cual afecta de forma directa los otros reactivos, por lo que eso explica que los valores no superen el .50% de correlación según el Modelo Rasch como sí sucede en la prueba aplicada en Occidente.

La heterogeneidad de la muestra y una mayor participación aumentan las variables que inciden en el error de medición, lo cual afecta directamente la confiabilidad de los instrumentos (Martínez, Hernández y Hernández, 2006; Morales, 2006). Por otra parte, la disminución de ciertos índices de confiabilidad también puede encontrarse asociado a los cambios semánticos realizados para la aplicación de la prueba, al contexto y a la dificultad para comprender su funcionamiento; siendo estos elementos evidenciados en la aplicación de la entrevista cognitiva con la población meta.

Sin embargo, no se puede obviar los índices de correlación reportados en la prueba y su relación con la confiabilidad. Al ser este análisis estadístico que evidencia cómo un reactivo se encuentra afectado por sus pares, por lo que resulta posible que el índice de confiabilidad disminuya, ya que el instrumento adaptado en la Sede Rodrigo Facio presenta una mejoría en cuanto los puntajes de correlación de cada constructo asociado con el instrumento.

Asimismo, la distribución en el círculo de valores del cuestionario de la Sede Rodrigo Facio muestra una mayor consistencia con la teoría, en contraposición de la muestra empleada en la Sede de Occidente. Al cambiar la configuración del espacio en el círculo habrá contraste en los agrupamientos.

Resulta importante observar que la versión adaptada del cuestionario muestra una mejor validez con respecto a su predecesor. Este instrumento permite el agrupamiento

consistente de quince valores con sus tres reactivos respectivos en contraste de los trece que se denotaban en el cuestionario anterior. Inclusive, en la imagen 1 se evidencia la contraposición teórica de Schwartz y cols. (2012) de cada uno de los macro-valores, mientras que la imagen 2 no muestra dicha claridad.

Esta configuración de los instrumentos puede estar asociada a la muestra empleada, ya que la cantidad de personas participantes y su homogeneidad también influyen en la validez del mismo. Aunque la distribución de los valores es mejor en la versión de la Sede Rodrigo Facio, la cantidad de personas participantes en la Sede de Occidente es mucho menor, lo cual constituye un factor para que el círculo de valores no se distribuya de igual manera como lo hace el otro instrumento, esto si se considera que dicha escala cuenta con mejores índices de correlación entre los ítems que el actualmente adaptado.

Es importante resaltar que los nuevos análisis no evidencian de forma clara los diecisiete valores reportados por Sánchez, Montero, Torres y Mojica (2014), en tanto que la adaptación en la Sede Rodrigo Facio recoge una distribución más clara de los ítems, pudiendo presentarse un sesgo de interpretación del Análisis de Escalamiento Dimensional reportado por dichos autores.

Conviene señalar que el sesgo observado en la prueba adaptada en la Sede Rodrigo Facio en cuanto al sexo se ajusta con lo reportado por Schwartz, constituye así una prueba de la necesidad de dividir ambos cuestionarios (Schwartz y cols. 2012). En tanto que el instrumento de Sánchez, Montero, Torres y Mojica (2014) solo muestra un sesgo con las personas que tienen hijos o hijas, aspecto que no se pudo comprobar con las nuevas pruebas realizadas. Esto evidencia una diferencia en el contexto de ambas muestras, siendo las

realidades de las Sedes Regionales muy distintas con respecto a la Ciudad Universitaria de San Pedro.

En cuanto a la aplicabilidad del instrumento, es importante cuestionar la intención de “retratarse”, por medio de la redacción semántica de los reactivos, puede disminuir la deseabilidad social como presentaba Schwartz y cols. (2012) al refinar su teoría de valores. En la recolección de datos varias personas no leían la indicación al marcar con otro símbolo que no fuera la X en la opción correspondiente, esto también se observó en la entrevistas cognitivas cuando se presentó un caso donde la persona respondía desde su creencia y no desde “el reflejo” y otras situaciones en donde las personas solo brindaban una puntuación conforme iban respondiendo.

Este prolegómeno pone en duda si el cuestionario puede ser aplicado en personas con una escolaridad más baja que la secundaria por la dificultad de comprensión que cuenta el cuestionario; además explicaría de forma consistente lo hallado por Domino y Domino (2006) y Rosnati, Barni y Uglia (2014) donde se observó que el PVQ-RR poseía problemas de aplicación en personas adolescentes.

Por otra parte, no se debe ignorar el contexto en que se aplica la prueba. El cuestionario ha sido adaptado en diversos países de Europa y creado en Jerusalén (Schwartz y cols. 2012); lugares donde hay conflictos con otras naciones. En Costa Rica la ausencia de un ejército y la idea de vivir sin conflictos con otros países influyen de forma directa los valores de la población, siendo una posible explicación del por qué no se agrupan los tres reactivos que conforman cada valor, además de la configuración de los círculos en los Análisis de Escalamiento Multidimensional efectuados.

Además, la adaptación de los enunciados conlleva una serie de criterios que pueden generar cambios significativos en el proceso de mejorar la confiabilidad y validez. Tal es el caso de incluir ejemplos dentro de las oraciones y el cambio de algunas palabras. En la versión de Sánchez, Montero, Torres y Mojica (2014) y en otras versiones de latinoamericanas no se considera dicho aspecto, lo cual puede ser una deficiencia en la adaptación de los cuestionarios.

Ejemplo de lo anterior es el enunciado *“Es importante para él/ella que su país se proteja de toda amenaza (invasiones militares, enfermedades, etc.).”* En este caso el enunciado presentan una perspectiva de países que cuentan con amenazas de invasiones militares por otras naciones; sin embargo, en Costa Rica esto no es una amenaza constante, no así las enfermedades que son mediatizadas constantemente como el caso de la Gripe Aviar, AH1N1, Zika, entre otras.

Conclusiones

Aunque el instrumento de la Sede de Occidente muestra una confiabilidad excelente con respecto al adaptado; la nueva versión evidencia un mejor ajuste con la teoría propuesta por Schwartz en cuanto a la distribución de los valores, siendo un instrumento con mayor validez de constructo y, por ende, resulta ser un cuestionario recomendable para realizar estudios en las Ciencias Sociales.

La versión adaptada del PVQ-RR pone en manifiesto que es posible medir consistentemente quince de los diecinueve valores de la teoría de Schwartz en el país, poniendo en duda la capacidad de recoger de forma certera los otros cuatro constructos. Sin

embargo, se necesitará realizar nuevas investigaciones con otras poblaciones en el país, y/o con mejorías semánticas (de ser necesario), para poder determinar si es posible aumentar la validez del instrumento y concretar todos los valores de forma consistente.

Existe en ambas versiones el posicionamiento del valor de la Seguridad Social en la Auto-Trascendencia, siendo un concepto que puede ser propio del contexto costarricense y, por consiguiente, necesario de considerar a la hora de realizar análisis respectivos de los macro-valores. Es importante denotar que en Costa Rica se cuenta con un sistema educativo público y de acceso universal, seguridad social de carácter médico, un sistema de jubilaciones estables e instituciones que inciden de forma positiva en la sociedad costarricense (como la Universidad de Costa Rica desde los Programas de Acción Social).

El instrumento puede contener problemas de aplicación en personas con una escolaridad menor a la secundaria completa. Durante la aplicación de las entrevistas cognitivas se observó la dificultad de interpretar ciertos enunciados; además se evidenció que varias de las respuestas carecían de “reflejo”, siendo estos elementos revisar en caso de adaptar el cuestionario en otras poblaciones fuera de la educación universitaria.

Es necesario considerar que la adaptación semántica y el contexto de origen de la prueba son importantes a la hora del proceso de transculturalización. En el caso del instrumento proviene de una nación que en la actualidad sufre de amenazas militares por otro país, lo cual no coincide con la realidad costarricense y puede ser problemático a la hora de mejorar el cuestionario.

Por otra parte, la universalidad de la Teoría de Valores de Schwartz parece cumplirse en gran medida en Costa Rica (la prueba de validez del instrumento reporta quince de los

diecinueve constructos a medir), lo cual constituye un gran aporte en el estudio de los valores a nivel mundial; aunque esto no exime de considerar las diferencias socio-culturales como sucede en el caso de la Seguridad Social.

Recomendaciones

Es necesario realizar una revisión crítica de la teoría propuesta por Schwartz y cols. (2012) en el contexto costarricense, a la luz de los resultados obtenidos; para de esta forma verificar el alcance teórico real y hacer las propuestas necesarias de adecuación a la idiosincrasia del país.

Resulta importante conocer el comportamiento del instrumento fuera del ambiente universitario, para de esta manera corroborar la Teoría de Schwartz o proponer nuevos aspectos de la cultura de valores en Costa Rica, ya que dicha adaptación se realizó con estudiantes de primer ingreso de la Universidad de Costa Rica, siendo posible generalizar los resultados solamente a esta población o aquellas que cuenten con educación secundaria completa.

Se recomienda realizar un estudio de verificación en diferentes segmentos de la población (personas adultas, menores de edad, diferentes niveles de escolaridad, entre otras), para conocer el verdadero acceso de la prueba en la población costarricense. Surge la duda de si realmente el instrumento puede verse afectado por la escolaridad o la edad de las personas participantes.

En el caso de la aplicabilidad con personas menores de edad, se sugiere utilizar otro diseño de alternativas de respuesta, donde las personas puedan participar con imágenes que le

representen qué tanto se parece o no esa persona a quién responde (por ejemplo globos o círculos de diferentes tamaños, pendientes, entre otras). Se debe considerar que la complejidad del cuestionario requiere adaptaciones necesarias para que sea inclusivo a toda la población.

Conviene asegurar que no se cuente con agentes externos que puedan estresar a las personas que responden la prueba. Es decir, en ocasiones una figura de poder presente puede influir en los resultados del o de la participante.

En futuros procesos de adaptación, verificación del instrumento, o estudios sociales, se recomienda partir del cuestionario aquí adaptado al obtener una consistencia de validez mayor con respecto al realizado en la Sede de Occidente. Se mide de forma consistente quince de los diecinueve valores, aunque se evidencia el agrupamiento de otros pero con dos ítems.

Resulta de interés conocer los índices de confiabilidad y validez de un instrumento que cuente con un lenguaje inclusivo, lo cual facilitaría su aplicación al no tener que utilizarse dos pruebas que semánticamente son iguales, pero que sólo cambian los pronombres “él” y “ella” de la oración.

Es necesario conocer la idoneidad del cuestionario en el contexto costarricense para explicar fenómenos psicosociales, políticos, educativos, familiares, entre otros. Esto permitirá construir una teoría más robusta y/o conocer los alcances y limitaciones de la aplicabilidad de la misma en nuestro país.

Se propone realizar una mezcla de los reactivos con mayores índices de confiabilidad del instrumento de la Sede de Occidente con aquellos de la Sede Rodrigo Facio, para determinar si este nuevo cuestionario aumenta significativamente su consistencia interna y

validez. Hay puntuaciones altas en la primera adaptación que no se pueden ignorar, por lo que se puede verificar si dicha inclusión mejora su calidad.

En futuros procesos de adaptación del cuestionario, se recomienda utilizar una muestra mayor con un índice de confianza del 99% y un margen de error del 1%; esto para poder contribuir con los estudios de valores a nivel nacional e internacional, siendo estos considerados elementos importantes que pueden influir el comportamiento humano.

Referencias

- Aiken, L.R. (2003). *Test Psicológicos y Evaluación. 11ed.* México: Pearson Educación.
- Allalouf, A., y Hanani, P. (2010). Test translation and adaptation. *International Encyclopedia of Education*, 3, 166-169. doi: 10.1016/B978-0-08-044894-7.00271-2.
- Anastasi, A. (1998). *Test Psicológicos. 7ed.* México: Prentice Hall.
- Arnau, J., Arce, C., Ato, M., Domenech, J.M., Hernández, J.A., Hidalgo, M.D., Jara, P., López, J.J., Menéndez, I., Rosel, J., Salafranca, L., San Luis, C., Turbany, J., y Vallejo, G. (1996). *Métodos y técnicas avanzadas de análisis de datos en ciencias del comportamiento.* Edicions de la Universitat de Barcelona.
- Bilsky, W., Janik, M., y Schwartz, S. (2010). The structural organization of human values: Evidence of three rounds of the European Social Survey (ESS). *Cross-Cultural Psychology*, 42(5), 759-776. doi:10.1177/0022022110362757
- Bobowik, M., Van Oudenhoven, J.P., Basabe, N., Telletxea, S., y Páez, D. (2011). What is the better predictor of students' personal values: Parents' values or students' personality? *International Journal of Intercultural Relations*, 35, 488-498, doi: 10.1016/j.ijintrel.2011.02.006.
- Campos, A. (2011). *Viaje al centro del proyecto. Aportes para investigadores debutantes en ciencias sociales, especialmente en Psicología.* San Ramón, Costa Rica: Coordinación de Investigación. Sede de Occidente, Universidad de Costa Rica.

- Caprara, G.V., Vecchione, M., y Schwartz, S.H. (2012). Why people do not vote the role of personal values. *European Psychologist*, 17(4), 266-278. doi: 10.1027/1016-9040/a000099.
- Cardona, A. (2000). Formación de valores: Teoría, reflexiones y respuestas. México: Editorial Grijalbo S.A.
- Castro, A., y Nader, M. (2006). La evaluación de los valores humanos con el Portrait Values Questionnaire de Schwartz. *Interdisciplinaria*, 23(2), 155-174. Recuperado de: <http://bases.bireme.br/cgi-bin/wxislind.exe/iah/online/?IsisScript=iah/iah.xis&src=google&base=LILACS&lang=p&nextAction=Ink&exprSearch=449218&indexSearch=ID>.
- Chávez, L.M., y Canino, G. (2015). Toolkit on translating and adapting instruments. *The Evaluation HRSI Center*. Recuperado de: http://www.hsri.org/files/uploads/publications/PN54_Translating_and_Adapting.pdf.
- Cohen, A. (2009). A value based perspective of commitment in the workplace: An examination of Schwartz's basic human values theory among bank employees in Israel. *International Journal of Intercultural Relations*, 33, 332-345. doi: 10.1016/j.ijintrel.2009.04.001.
- Delfino, G., y Muratori, M. (2011). Análisis factorial confirmatorio de la escala de valores de Schwartz. *Tercer Congreso Internacional de Investigación: Memoria Académica*. La Plata. Recuperado de: http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.1460/ev.1460.pdf.

- Domino, G., y Domino, M.L. *Psychological Testing: An Introduction*. 2ed. Estados Unidos: Cambridge University Press.
- Fabelo, J.R. (2004). *Los valores y sus desafíos actuales*. LibrosEnRed. Recuperado de: <http://www.librosenred.com>.
- Gamboa-Salcedo, T., García-Durán, R., y Peña-Alonso, Y.R. (2012). Traducción al español y análisis de confiabilidad del inventario de estilos de aprendizaje de Vermunt en residente de pediatría. *Investigación en educación médica*, (2), 57-63. ISSN: 2007-5057.
- Gil, J.A. (2011). *Técnicas e instrumentos para la recogida de información*. Madrid, España: Universidad Nacional de Educación a Distancia. Recuperado de: www.uned.es/publicaciones.
- González, M.J. (2008). *El análisis de reactivos con el Modelo Rasch*. Universidad de Sonora. Recuperado de: www.winsteps.com/a/recursos-offline.pdf.
- Grimaldo, M., y Merino, C. (2009). Valores en un grupo de estudiantes de psicología de una universidad particular de la ciudad de Lima. *Liberalit. Revista de Psicología*, 15, 39-47. Recuperado de: <http://redalyc.uaemex.mx/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=68611923005>.
- Hernández, R., Fernández, C., y Baptista, M.P. (2010). *Metodología de la investigación* 5ed. México: McGraw-Hill.

- Hill, G., y Howell, R.T. (2014). Moderators and mediators of pro-social spending and well-being: The influence of values and psychological need satisfaction. *Personality and Individual Differences*, 69, 69-74. doi: 10.1016/j.paid.2014.05.013.
- Imhoff, D., y Brussino, S. (2013). Estudio exploratorio de las propiedades psicométricas del Portrait Values Questionnaire en el contexto de Córdoba-Argentina. *Revista Colombiana de Psicología*, 22, 135-149. ISSN: 2344-8644.
- Jiménez, K. y Montero, E. (2013). Aplicación del modelo Rasch, en el análisis psicométrico de una prueba de diagnóstico en matemáticas. *Revista Digital Matemática, Educación e Internet*, 13, 1-24. Recuperado de: <http://www.tecdigital.itcr.ac.cr/revistamatematica>.
- López-Mezquita, M.T. (2005). *La evaluación de la competencia léxica: Tests de vocabulario. Su fiabilidad y validez*. Granada: Secretaría General Técnica del Ministerio de Educación y Ciencia.
- Martínez, R., Hernández, J., y Hernández, V. (2006). *Psicometría*. Madrid, España: Alianza Editorial.
- Meneses, J., Barrios, M., Bonillo, A., Cosculluela, A., Lozano, L.M., Turbany, J., y Valero, S. (2014). *Psicometría*. Barcelona, España: Editorial UOC. Recuperado de: www.editorialuoc.com.
- Moore, D.S. (2000). *Estadística Aplicada Básica. 2ed.* Barcelona, España: Antoni Bosch, editor, S.A.

- Morales, P. *Medición de actitudes psicología y educación. 3ed.* España: Universidad Pontificia Comillas de Madrid.
- Pato, C., y Tamayo, A. (2006). Valores, creencias ambientales y comportamiento ecológico de activismo. *Medio Ambiente y Comportamiento Humano*, 7, 51-66. ISSN: 1576-6462.
- Peiró, S., y Palencia, E. (2009). Adaptación transcultural del cuestionario The Portrait Values Questionnaire (P.V.Q) IV versión en el modelo de HRQOL Instruments. *Revista Educación en Valores*, (11), 9-17. Recuperado de: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3269243>.
- Peña, D. (2014). *Fundamentos de Estadística*. Larousse-Alianza Editorial.
- Rodríguez, A. (2015). Proceso de admisión 2015: Más estudiantes entran a su carrera favorita en la UCR. *Semanario Universidad*. Recuperado de: <http://www.semanariouniversidad.ucr.cr/noticias/universitarias/14829-proceso-de-admision-2015-mas-estudiantes-entran-a-su-carrera-favorita-en-la-ucr.html>.
- Rosnati, R., Barni, D., y Uglia, D. (2014). Adolescents and parental separation or divorce: The protective role of values against transgressive behavior. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 140, 186-191.doi: 10.1016/j.sbspro.2014.04.407.
- Sagone, E., y De Caroli, M.E. (2012). Portrait values, similarity in aspects of everyday life, self and group representations in refugees asylum seekers. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 46, 5463-5469.doi: 10.1016/j.sbspro.2012.06.458.

- Sagone, E., y De Caroli, M.E. (2014). The “portrait” of values in family: A cross-age study in Sicilian context. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 127, 194-198.doi: 10.1016/j.sbspro.2014.03.239.
- Salkin, N.J. (1999). *Métodos de Investigación*. México: Prentice Hall.
- Sánchez, P., Montero, N., Torres, E., y Mojica, P. (2014). *Análisis psicométrico del Cuestionario de Valores de Retratados-RR de Schwartz (PVQ-RR) y del Inventario de Valores para la Vida*. Versión no publicada.
- Sánchez, P. y Murillo, E. (2013). La “normalidad” costarricense: develando el entramado social del poder. *Wimb lu*, 8, 115-118. ISSN: 1659-2107.
- Schwartz, S. (2005). ‘Robustness and fruitfulness of a theory of universals in individual values’. En Tamayo, A. y Porto, J.B. (2005). *Valores etrabalho [Values and work]*. Brasilia: Editora Universidade de Brasilia.
- Schwartz, S. (2009). *Draft Users Manual: Proper Use of the Schwarz Value Survey, version 14 January 2009*, compiled by Romie F. Littrell. Auckland, New Zealand: Centre for Cross Cultural Comparisons. Recuperado de: <http://www.crossculturalcentre.homestead.com>.
- Schwartz, S. (2012). An overview of the Schwartz Theory of Basic Values. *Online Readings in Psychology and Culture*, 2(1). doi: 10.9707/2307-0919.1116.
- Schwartz, S., Cieciuch, J., Vecchione, M., Dadidov, E., Fischer, R., Beierlein, C., Ramos, A., Verkasalo, M., y Lönnqvist, J.E. (2012). Refining the theory of basic individual values

Journal of Personality and Social Psychology, 103(4), 663-688. doi:
10.1037/a0029393.

Smith-Castro, V., y Molina, M. (2011). La entrevista cognitiva: guía para su aplicación en la evaluación y mejoramiento de instrumentos de papel y lápiz. San José, Costa Rica: Universidad de Costa Rica.

Tornimbeni, S., Pérez, E., Olaz, F., Cortada de Kohan, N., Fernández, A., y Cupani, M. (2008). *Introducción a la Psicometría*. Buenos Aires, Argentina: Paidós.

Van de Vijver, F., y Tanzer, N.K. (2004). Bias and equivalence in cross-cultural assessment: an overview. *Revue européenne de psychologie appliquée*, 54, 119-135. doi:
10.1016/j.erap.2003.12.004.

Anexos

Anexo 1. Círculo de continuum motivacional de los 19 valores propuesto por Schwartz. Imagen tomada de Schwart y cols. (2012, p. 669). No hay versión en español y completa.

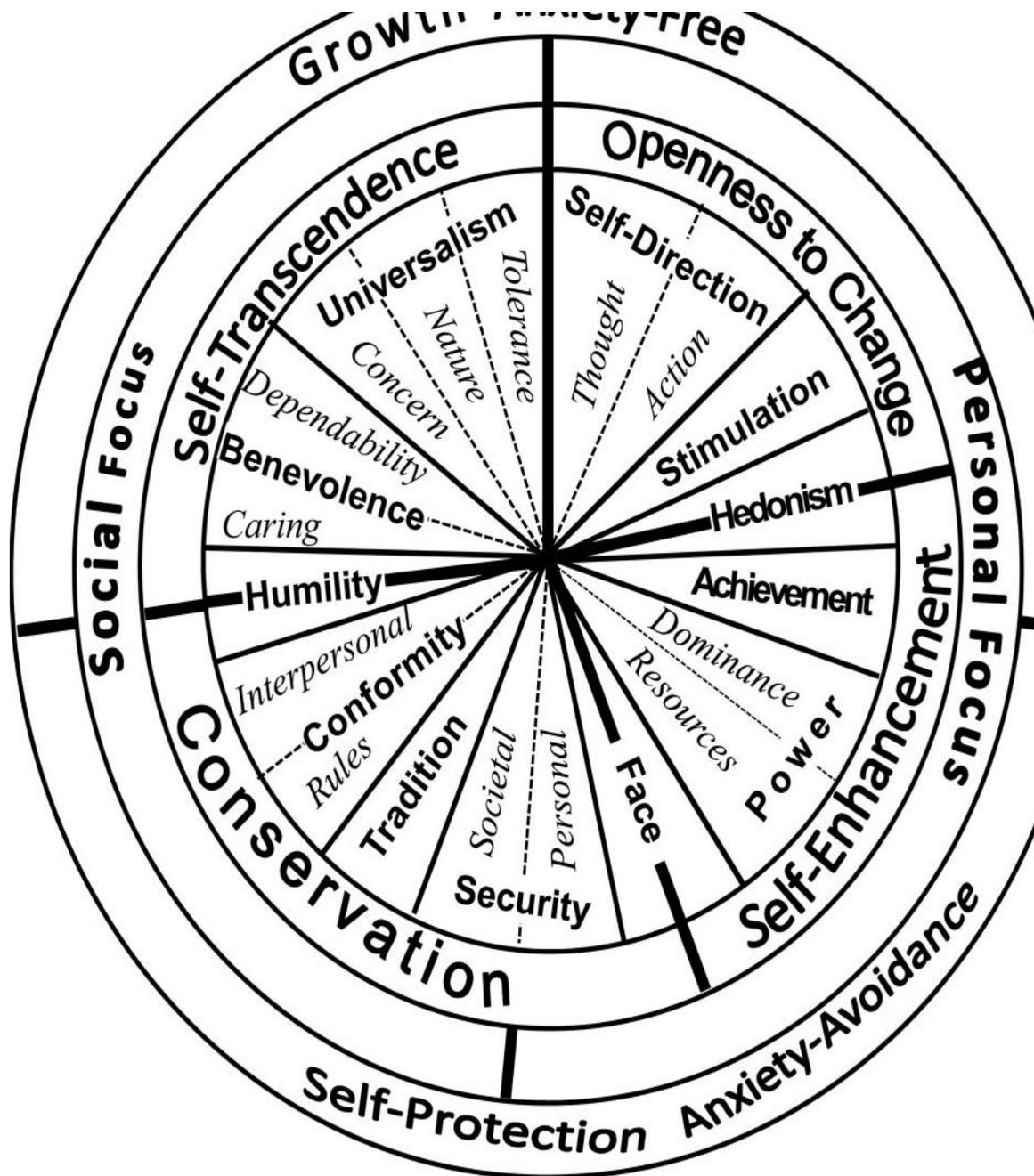


Imagen 3. Círculo de Valores de la teoría de Schwartz y cols. (2012, p.669 en su versión original).

Anexo 2. Fórmula de consentimiento informado para la aplicación de Entrevistas Cognitivas.**UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN
COMITÉ ÉTICO CIENTIFICO**

Teléfonos:(506) 2511-4201 Telefax: (506) 2224-9367

FÓRMULA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO

(Para ser sujeto de investigación)

Adaptación del cuestionario psicométrico Valores Retratados-RR (PVQ-RR) con estudiantes de primer año de la sede Rodrigo Facio de la Universidad de Costa Rica.

Nombre del Investigador Principal: Pablo Andrés Sánchez Campos.

- A. PROPÓSITO DEL PROYECTO:** Este estudio forma parte del Trabajo Final de Graduación de Pablo Andrés Sánchez Campos, estudiante de Psicología de la Universidad de Costa Rica, Sede de Occidente. El objetivo principal de la investigación es conocer cuáles son las limitaciones que pueden existir en la comprensión del Cuestionario Valores Retratados-RR (PVQ-RR) en su proceso de adaptación en el contexto costarricense; se pretende que la información de este estudio permita mejorar la comprensión del instrumento, y así corregir posibles problemas que puedan afectar su validez.
- B. ¿QUÉ SE HARÁ?:** Su participación en este estudio consistirá en responder el cuestionario brindado en voz alta. Es necesario que reporte todo lo que piensa al momento de responder el mismo, para así verificar la comprensión del instrumento que se está buscando validar. Asimismo, resulta necesario poder realizar la grabación de esta entrevista con el fin de sistematizar de forma fidedigna la información dada por su persona. Esto se mantendrá de forma confidencial y podrá negarse a ser grabada en cualquier momento de la misma.
- C. RIESGOS:** La participación en este estudio no significa ningún riesgo potencial para su persona. Sin embargo, si sufriera algún daño como consecuencia de los procedimientos a que será sometido (a) para la realización de este estudio, el investigador realizará una referencia al profesional apropiado para que se le brinde el tratamiento necesario para su total recuperación.
- D. BENEFICIOS:** Como resultado de su participación en este estudio, no obtendrá ningún beneficio directo, sin embargo, es posible que el investigador aprenda más sobre el

proceso de adaptación de pruebas psicométricas, insumo importante en la evaluación e investigación en las Ciencias Sociales.

- E.** Antes de dar su autorización para este estudio usted debe haber hablado con Pablo Andrés Sánchez Campos y él debe haber contestado satisfactoriamente todas sus preguntas. Si quisiera más información más adelante, puede obtenerla llamando a Pablo Andrés Sánchez Campos al teléfono 8718-8937. Además, puede consultar sobre los derechos de los Sujetos Participantes en Proyectos de Investigación al CONIS–Consejo Nacional de Salud del Ministerio de Salud, teléfonos 2233-3594, 2223-0333 extensión 292, de lunes a viernes de 8 a.m. a 4 p.m. Cualquier consulta adicional puede comunicarse a la Vicerrectoría de Investigación de la Universidad de Costa Rica **a los teléfonos 2511-4201 ó 2511-5839**, de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m.
- F.** Recibirá una copia de esta fórmula firmada para su uso personal.
- G.** Su participación en este estudio es voluntaria. Tiene el derecho de negarse a participar o a discontinuar su participación en cualquier momento, sin que esta decisión afecte la calidad de la atención médica (o de otra índole) que requiere.
- H.** Su participación en este estudio es confidencial, los resultados podrían aparecer en una publicación científica o ser divulgados en una reunión científica pero de una manera anónima.
- I.** No perderá ningún derecho legal por firmar este documento.

CONSENTIMIENTO

He leído o se me ha leído, toda la información descrita en esta fórmula; se me ha brindado la oportunidad de hacer preguntas y éstas han sido contestadas en forma adecuada. Por lo tanto, accedo a participar como sujeto de investigación en este estudio (FAVOR SOLICITAR UNA COPIA DE ESTA HOJA).

Nombre, cédula y firma del sujeto

fecha

Pablo Andrés Sánchez Campos, 206570620, _____
 Nombre, cédula y firma del Investigador que solicita el consentimiento

fecha

Anexo 3. Fórmula de Consentimiento informado para la aplicación del instrumento en la población de primer año de la Universidad de Costa Rica, Sede Rodrigo Facio.

**UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN
COMITÉ ÉTICO CIENTIFICO**

Teléfonos:(506) 2511-4201 Telefax: (506) 2224-9367

FÓRMULA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO

(Para ser sujeto de investigación)

Adaptación del cuestionario psicométrico Valores Retratados-RR (PVQ-RR) con estudiantes de primer año de la sede Rodrigo Facio de la Universidad de Costa Rica.

Nombre del Investigador Principal: Pablo Andrés Sánchez Campos.

- J. PROPÓSITO DEL PROYECTO:** Este estudio forma parte del Trabajo Final de Graduación de Pablo Andrés Sánchez Campos, estudiante de Psicología de la Universidad de Costa Rica, Sede de Occidente. El objetivo principal de la investigación es conocer la fiabilidad y validez del instrumento Cuestionario de Valores Retratados-RR (PVQ-RR) en su proceso de adaptación en el contexto costarricense; esto para determinar la calidad del mismo, sus alcances y limitaciones en nuestro país.
- K. ¿QUÉ SE HARÁ?:** Su participación en este estudio consistirá en responder el cuestionario que el investigador aportará marcando con una X sobre el número que considere que lo identifica más a la persona de cada oración según sus valores. Es necesario que no deje ninguna de las preguntas en blanco, pero tampoco marque dos veces en para la misma oración.
- L. RIESGOS:** La participación en este estudio no significa ningún riesgo potencial para su persona. Sin embargo, si sufriera algún daño como consecuencia de los procedimientos a que será sometido (a) para la realización de este estudio, el investigador realizará una referencia al profesional apropiado para que se le brinde el tratamiento necesario para su total recuperación.
- M. BENEFICIOS:** Como resultado de su participación en este estudio, no obtendrá ningún beneficio directo, sin embargo, es posible que el investigador aprenda más sobre el proceso de adaptación de pruebas psicométricas, insumo importante en la evaluación e investigación en las Ciencias Sociales.

- N.** Antes de dar su autorización para este estudio usted debe haber hablado con Pablo Andrés Sánchez Campos y él debe haber contestado satisfactoriamente todas sus preguntas. Si quisiera más información más adelante, puede obtenerla llamando a Pablo Andrés Sánchez Campos al teléfono 8718-8937. Además, puede consultar sobre los derechos de los Sujetos Participantes en Proyectos de Investigación al CONIS–Consejo Nacional de Salud del Ministerio de Salud, teléfonos 2233-3594, 2223-0333 extensión 292, de lunes a viernes de 8 a.m. a 4 p.m. Cualquier consulta adicional puede comunicarse a la Vicerrectoría de Investigación de la Universidad de Costa Rica **a los teléfonos 2511-4201 ó 2511-5839**, de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m.
- O.** Recibirá una copia de esta fórmula firmada para su uso personal.
- P.** Su participación en este estudio es voluntaria. Tiene el derecho de negarse a participar o a discontinuar su participación en cualquier momento, sin que esta decisión afecte la calidad de la atención médica (o de otra índole) que requiere.
- Q.** Su participación en este estudio es confidencial, los resultados podrían aparecer en una publicación científica o ser divulgados en una reunión científica pero de una manera anónima.
- R.** No perderá ningún derecho legal por firmar este documento.

CONSENTIMIENTO

He leído o se me ha leído, toda la información descrita en esta fórmula; se me ha brindado la oportunidad de hacer preguntas y éstas han sido contestadas en forma adecuada. Por lo tanto, accedo a participar como sujeto de investigación en este estudio (FAVOR SOLICITAR UNA COPIA DE ESTA HOJA).

Nombre, cédula y firma del sujeto

fecha

Pablo Andrés Sánchez Campos, 206570620, _____
 Nombre, cédula y firma del Investigador que solicita el consentimiento

fecha

Anexo 4. Cuestionario de Valores Retratados-RR de Schwartz en la versión para hombres adaptada por Sánchez, Montero, Torres y Mojica (2014).

PVQ-RRHombre

A continuación describimos brevemente a distintas personas. Por favor, lea cada descripción y piense en qué medida esa persona se parece a usted o no. Marque con una X la casilla de la derecha que refleje en qué medida la persona descrita se parece a usted.

¿CUÁNTO SE PARECE ESA PERSONA A MÍ?

	No se parece absolutamen te nada a mí	No se parece a mí	Un poco parecida a mí	Modera- mente parecida a mí	Parecida a mí	Muy parecida a mí
1. Es importante para él desarrollar sus propios puntos de vista.	1	2	3	4	5	6
2. Es importante para él que su país sea estable y seguro.	1	2	3	4	5	6
3. Es importante para él pasarla bien.	1	2	3	4	5	6
4. Es importante para él evitar disgustar a otras personas.	1	2	3	4	5	6
5. Es importante para él que las personas débiles y vulnerables en la sociedad sean protegidas.	1	2	3	4	5	6
6. Es importante para él que la gente haga lo que él dice que debería hacerse.	1	2	3	4	5	6
7. Es importante para él nunca pensar que merece más que los demás.	1	2	3	4	5	6
8. Es importante para él cuidar la naturaleza.	1	2	3	4	5	6
9. Es importante para él que nadie lo avergüence.	1	2	3	4	5	6
10. Es importante para él buscar siempre diferentes cosas que hacer.	1	2	3	4	5	6
11. Es importante para él cuidar de las personas que son cercanas a él.	1	2	3	4	5	6
12. Es importante para él tener el poder que el dinero le puede dar.	1	2	3	4	5	6
13. Es importante para él proteger su salud.	1	2	3	4	5	6
14. Es importante para él ser tolerante con todo tipo de personas y grupos.	1	2	3	4	5	6
15. Es importante para él no transgredir las normas o regulaciones.	1	2	3	4	5	6
16. Es importante para él tomar sus propias decisiones sobre su vida.	1	2	3	4	5	6
17. Es importante para él tener ambiciones en la vida.	1	2	3	4	5	6
18. Es importante para él mantener los valores y formas de pensar tradicionales,	1	2	3	4	5	6

	No se parece absolutamen te nada a mi	No se parece a mí	Un poco parecida a mí	Modera- mente parecida a mí	Parecida a mí	Muy parecida a mí
19. Es importante para él que las personas que conoce tengan plena confianza en él.	1	2	3	4	5	6
20. Es importante para él ser millonario.	1	2	3	4	5	6
21. Es importante para él participar en actividades para defender la naturaleza.	1	2	3	4	5	6
22. Es importante para él nunca molestar a nadie.	1	2	3	4	5	6
23. Es importante para él desarrollar sus propias opiniones.	1	2	3	4	5	6
24. Es importante para él proteger su imagen pública.	1	2	3	4	5	6
25. Es importante para él ayudar a la gente que aprecia.	1	2	3	4	5	6
26. Es importante para él estar personalmente seguro y protegido.	1	2	3	4	5	6
27. Es importante para él ser un amigo fiable y en el que se puede confiar.	1	2	3	4	5	6
28. Es importante para él asumir riesgos que hacen la vida emocionante.	1	2	3	4	5	6
29. Es importante para él tener el poder para hacer que la gente haga lo que él quiera.	1	2	3	4	5	6
30. Es importante para él planificar sus actividades de forma independiente	1	2	3	4	5	6
31. Es importante para él cumplir las normas incluso cuando nadie lo está mirando.	1	2	3	4	5	6
32. Es importante para él tener mucho éxito.	1	2	3	4	5	6
33. Es importante para él seguir las costumbres de su familia o las de su religión.	1	2	3	4	5	6
34. Es importante para él escuchar y comprender a las personas que son diferentes a él.	1	2	3	4	5	6
35. Es importante para él tener un gobierno fuerte que pueda defender a sus ciudadanos.	1	2	3	4	5	6
36. Es importante para él disfrutar de los placeres de la vida.	1	2	3	4	5	6
37. Es importante para él que todas las personas del mundo tengan igualdad de oportunidades en la vida.	1	2	3	4	5	6
38. Es importante para él ser humilde.	1	2	3	4	5	6
39. Es importante para él llegar a comprender las cosas por sí mismo.	1	2	3	4	5	6
40. Es importante para él respetar las costumbres de su cultura.	1	2	3	4	5	6
41. Es importante para él ser el que dice a los demás qué hacer.	1	2	3	4	5	6
42. Es importante para él obedecer todas las leyes.	1	2	3	4	5	6
43. Es importante para él tener toda clase de nuevas experiencias.	1	2	3	4	5	6
44. Es importante para él poseer cosas caras que muestren su riqueza.	1	2	3	4	5	6

	No se parece absolutamen te nada a mí	No se parece a mí	Un poco parecida a mí	Modera- mente parecida a mí	Parecida a mí	Muy parecida a mí
45. Es importante para él proteger el entorno natural de la destrucción o la contaminación.	1	2	3	4	5	6
46. Es importante para él aprovechar toda oportunidad para divertirse.	1	2	3	4	5	6
47. Es importante para él ocuparse de todas las necesidades de sus seres queridos.	1	2	3	4	5	6
48. Es importante para él que la gente reconozca lo que logra.	1	2	3	4	5	6
49. Es importante para él nunca ser humillado.	1	2	3	4	5	6
50. Es importante para él que su país se proteja de toda amenaza.	1	2	3	4	5	6
51. Es importante para él nunca hacer enojar a otras personas.	1	2	3	4	5	6
52. Es importante para él que todos sean tratados justamente, incluso las personas que no conoce.	1	2	3	4	5	6
53. Es importante para él evitar cualquier cosa peligrosa.	1	2	3	4	5	6
54. Es importante para él estar satisfecho con lo que tiene y no pedir más.	1	2	3	4	5	6
55. Es importante para él que todos sus amigos (as), y familia puedan confiar en él completamente.	1	2	3	4	5	6
56. Es importante para él ser libre de elegir por sí mismo lo que hace.	1	2	3	4	5	6
57. Es importante para él aceptar a las personas incluso cuando está en desacuerdo con ellas.	1	2	3	4	5	6

Anexo 5. Cuestionario de Valores Retratados-RR de Schwartz en la versión para mujeres adaptada por Sánchez, Montero, Torres y Mojica (2014).

PVQ-RRMujer

A continuación describimos brevemente a distintas personas. Por favor, lea cada descripción y piense en qué medida esa persona se parece a usted o no. Marque con una X la casilla de la derecha que refleje en qué medida la persona descrita se parece a usted.

¿CUÁNTO SE PARECE ESA PERSONA A MÍ?

	No se parece absolutamente nada a mí	No se parece a mí	Un poco parecida a mí	Modera- mente parecida a mí	Parecida a mí	Muy parecida a mí
1. Es importante para ella desarrollar sus propios puntos de vista.	1	2	3	4	5	6
2. Es importante para ella que su país sea estable y seguro.	1	2	3	4	5	6
3. Es importante para ella pasarla bien.	1	2	3	4	5	6
4. Es importante para ella evitar disgustar a otras personas.	1	2	3	4	5	6
5. Es importante para ella que las personas débiles y vulnerables en la sociedad sean protegidas.	1	2	3	4	5	6
6. Es importante para ella que la gente haga lo que ella dice que debería hacerse.	1	2	3	4	5	6
7. Es importante para ella nunca pensar que merece más que los demás.	1	2	3	4	5	6
8. Es importante para ella cuidar la naturaleza.	1	2	3	4	5	6
9. Es importante para ella que nadie la avergüence.	1	2	3	4	5	6
10. Es importante para ella buscar siempre diferentes cosas que hacer.	1	2	3	4	5	6
11. Es importante para ella cuidar de las personas que son cercanas a ella.	1	2	3	4	5	6
12. Es importante para ella tener el poder que el dinero puede dar.	1	2	3	4	5	6
13. Es importante para ella proteger su salud.	1	2	3	4	5	6
14. Es importante para ella ser tolerante con todo tipo de personas y grupos.	1	2	3	4	5	6
15. Es importante para ella no transgredir las normas o regulaciones.	1	2	3	4	5	6
16. Es importante para ella tomar sus propias decisiones sobre su vida.	1	2	3	4	5	6
17. Es importante para ella tener ambiciones en la vida.	1	2	3	4	5	6
18. Es importante para ella mantener los valores y formas de pensar tradicionales,	1	2	3	4	5	6
19. Es importante para ella que las personas que conoce tengan plena confianza en ella.	1	2	3	4	5	6
20. Es importante para ella ser millonaria.	1	2	3	4	5	6
21. Es importante para ella participar en actividades para defender la naturaleza.	1	2	3	4	5	6

	No se parece absolutamente nada a mí	No se parece a mí	Un poco parecida a mí	Moderamente parecida a mí	Parecida a mí	Muy parecida a mí
22. Es importante para ella nunca molestar a nadie.	1	2	3	4	5	6
23. Es importante para ella desarrollar sus propias opiniones.	1	2	3	4	5	6
24. Es importante para ella proteger su imagen pública.	1	2	3	4	5	6
25. Es importante para ella ayudar a la gente que aprecia.	1	2	3	4	5	6
26. Es importante para ella estar personalmente segura y protegida.	1	2	3	4	5	6
27. Es importante para ella ser una amiga fiable y en la que se puede confiar.	1	2	3	4	5	6
28. Es importante para ella asumir riesgos que hacen la vida emocionante.	1	2	3	4	5	6
29. Es importante para ella tener el poder para hacer que la gente haga lo que ella quiera.	1	2	3	4	5	6
30. Es importante para ella planificar sus actividades de forma independiente	1	2	3	4	5	6
31. Es importante para ella cumplir las normas incluso cuando nadie la esté mirando.	1	2	3	4	5	6
32. Es importante para ella tener mucho éxito.	1	2	3	4	5	6
33. Es importante para ella seguir las costumbres de su familia o las de su religión.	1	2	3	4	5	6
34. Es importante para ella escuchar y comprender a las personas que son diferentes a ella.	1	2	3	4	5	6
35. Es importante para ella tener un gobierno fuerte que pueda defender a sus ciudadanos.	1	2	3	4	5	6
36. Es importante para ella disfrutar de los placeres de la vida.	1	2	3	4	5	6
37. Es importante para ella que todas las personas del mundo tengan igualdad de oportunidades en la vida.	1	2	3	4	5	6
38. Es importante para ella ser humilde.	1	2	3	4	5	6
39. Es importante para ella llegar a comprender las cosas por sí misma.	1	2	3	4	5	6
40. Es importante para ella respetar las costumbres de su cultura.	1	2	3	4	5	6
41. Es importante para ella ser la que dice a los demás qué hacer.	1	2	3	4	5	6
42. Es importante para ella obedecer todas las leyes.	1	2	3	4	5	6
43. Es importante para ella tener toda clase de nuevas experiencias.	1	2	3	4	5	6
44. Es importante para ella poseer cosas caras que muestren su riqueza.	1	2	3	4	5	6
45. Es importante para ella proteger el entorno natural de la destrucción o la contaminación.	1	2	3	4	5	6
46. Es importante para ella aprovechar toda oportunidad para divertirse.	1	2	3	4	5	6
47. Es importante para ella ocuparse de todas las necesidades de sus seres queridos.	1	2	3	4	5	6

	No se parece absolutamente nada a mí	No se parece a mí	Un poco parecida a mí	Moderamente parecida a mí	Parecida a mí	Muy parecida a mí
48. Es importante para ella que la gente reconozca lo que logra.	1	2	3	4	5	6
49. Es importante para ella nunca ser humillada.	1	2	3	4	5	6
50. Es importante para ella que su país se proteja de toda amenaza.	1	2	3	4	5	6
51. Es importante para ella nunca hacer enojar a otras personas.	1	2	3	4	5	6
52. Es importante para ella que todos sean tratados justamente, incluso las personas que no conoce.	1	2	3	4	5	6
53. Es importante para ella evitar cualquier cosa peligrosa.	1	2	3	4	5	6
54. Es importante para ella estar satisfecha con lo que tiene y no pedir más.	1	2	3	4	5	6
55. Es importante para ella que todos sus amigos (as), y familia puedan confiar en ella completamente.	1	2	3	4	5	6
56. Es importante para ella ser libre de elegir por sí misma lo que hace.	1	2	3	4	5	6
57. Es importante para ella aceptar a las personas incluso cuando está en desacuerdo con ellas.	1	2	3	4	5	6

Anexo 6. Guía de preguntas para desarrollar las entrevistas cognitivas según las recomendaciones del manual elaborado por Smith-Castro y Molina (2011).

Mucho gusto, mi nombre es Pablo Sánchez Campos y estoy trabajando mi tesis que trata sobre la adaptación del Cuestionario de Valores Retratados-RR (PVQ-RR) para optar por el grado de Licenciado en Psicología. Le voy a realizar una serie de preguntas para poder ver qué es lo que piensa la gente al responder el cuestionario que traigo acá. No hay ideas buenas o malas, sino que el objetivo es que usted pueda expresar todo lo que se le venga a la mente cuando vaya pasando por cada una de las interrogantes del cuestionario. Siéntase libre de detener el proceso cuando considere que es muy incómodo o incómoda. Recuerde que esta entrevista será grabada solo si usted ha dado su consentimiento previamente, además que puede pedir que se detenga el proceso cuando considere necesario. Comencemos...

1. Le voy a pedir que lea en voz alta la instrucción del cuestionario.
2. (Una vez leída) ¿Podría repetirme con sus propias palabras la instrucción que usted acaba de leer?
3. ¿Le pareció que la instrucción está clara? ¿Qué le cambiaría?
4. Le voy a pedir que lea en voz alta las categorías que se encuentran debajo de la pregunta del cuestionario.
5. ¿Le pareció que estas categorías están claras? ¿Podría repetirme en sus propias palabras qué entendió por cada una de ellas?
6. Ahora bien, antes de pasar a los enunciados, le voy a pedir que se siente de la forma más cómoda posible y cierre los ojos. Imagine que está en la entrada de la casa y cuando abra la puerta quiero que me describa todo lo que ve apenas entra...
7. Muy bien, ahora le voy a pedir que me lea la primera pregunta en voz alta y marque el número que usted considera que se parece más a usted. Diga todo lo que se venga a la cabeza sin importar lo que sea.
8. Ahora hagamos lo mismo con cada una de las siguientes preguntas hasta completar el cuestionario. Recuerde decir todo lo que se le venga a la mente con total libertad.

Muchas gracias por su participación. Ha sido una gran ayuda para poder completar este paso de mi tesis y poder optar por mi título de Licenciado. Qué pase un muy lindo día.

Anexo 7. Cuestionario de Valores Retratados-RR de Schwartz en la versión para hombres adaptada por Sánchez Campos (2016).

PVQ-RR Hombre

A continuación se describe brevemente diferentes formas de ser, pensar o sentir de un hombre en particular. Por favor, lea cada descripción y piense en qué medida ese hombre se parece a usted o no. Luego, marque con una X la columna de la derecha qué tanto se parece usted a ese hombre (marque sobre el número).

¿CUÁNTO SE PARECE ESE HOMBRE A MÍ?

	No se parece absolutamente nada a mí	No se parece a mí	Un poco parecido a mí	Moderamente parecido a mí	Parecido a mí	Muy parecido a mí
1. Es importante para él desarrollar sus propios puntos de vista.	1	2	3	4	5	6
2. Es importante para él que su país sea estable y seguro (economía, seguridad, gobierno, etc.).	1	2	3	4	5	6
3. Es importante para él pasarla bien	1	2	3	4	5	6
4. Es importante para él evitar el disgusto a otras personas.	1	2	3	4	5	6
5. Es importante para él que se proteja a las personas débiles y vulnerables de la sociedad.	1	2	3	4	5	6
6. Es importante para él que la gente haga lo que él dice que debería hacerse.	1	2	3	4	5	6
7. Es importante para él nunca pensar que merece más que los demás.	1	2	3	4	5	6
8. Es importante para él cuidar la naturaleza.	1	2	3	4	5	6
9. Es importante para él que nadie lo avergüence.	1	2	3	4	5	6
10. Es importante para él buscar siempre diferentes cosas por hacer.	1	2	3	4	5	6
11. Es importante para él cuidar de sus personas cercanas.	1	2	3	4	5	6
12. Es importante para él tener poder a través del dinero.	1	2	3	4	5	6
13. Es importante para él proteger su salud.	1	2	3	4	5	6
14. Es importante para él ser tolerante con todo tipo de personas y grupos.	1	2	3	4	5	6
15. Es importante para él no romper las normas o regulaciones de la sociedad.	1	2	3	4	5	6
16. Es importante para él tomar sus propias decisiones sobre su vida.	1	2	3	4	5	6
17. Es importante para él tener ambiciones en la vida.	1	2	3	4	5	6
18. Es importante para él mantener los valores y formas de pensamientos tradicionales.	1	2	3	4	5	6
19. Es importante para él que las personas que conoce le tengan plena confianza.	1	2	3	4	5	6
20. Es importante para él ser millonario.	1	2	3	4	5	6

	No se parece absolutamente nada a mí	No se parece a mí	Un poco parecido a mí	Moderamente parecido a mí	Parecido a mí	Muy parecido a mí
21. Es importante para él participar en actividades para defender la naturaleza.	1	2	3	4	5	6
22. Es importante para él nunca ser una molestia para otras personas.	1	2	3	4	5	6
23. Es importante para él desarrollar sus propias opiniones.	1	2	3	4	5	6
24. Es importante para él proteger su imagen pública.	1	2	3	4	5	6
25. Es importante para él ayudar a la gente que aprecia.	1	2	3	4	5	6
26. Es importante para él sentirse seguro y protegido.	1	2	3	4	5	6
27. Es importante para él ser un amigo honesto en el que se puede confiar.	1	2	3	4	5	6
28. Es importante para él asumir riesgos que hacen la vida emocionante.	1	2	3	4	5	6
29. Es importante para él tener el poder, con el fin de que la gente cumpla con sus deseos u órdenes.	1	2	3	4	5	6
30. Es importante para él planificar sus actividades de forma independiente	1	2	3	4	5	6
31. Es importante para él cumplir las normas incluso cuando nadie lo está mirando.	1	2	3	4	5	6
32. Es importante para él tener mucho éxito.	1	2	3	4	5	6
33. Es importante para él seguir las costumbres de su familia o las de su religión.	1	2	3	4	5	6
34. Es importante para él escuchar y comprender a las personas que son diferentes.	1	2	3	4	5	6
35. Es importante para él tener un gobierno estable que pueda defender a sus ciudadanos.	1	2	3	4	5	6
36. Es importante para él disfrutar los placeres de la vida (dormir, comer, pasear, etc.).	1	2	3	4	5	6
37. Es importante para él que todas las personas del mundo tengan igualdad de oportunidades en la vida.	1	2	3	4	5	6
38. Es importante para él ser humilde.	1	2	3	4	5	6
39. Es importante para él la comprensión de las cosas por sí mismo.	1	2	3	4	5	6
40. Es importante para él respetar las costumbres de su cultura.	1	2	3	4	5	6
41. Es importante para él ser quien dice a los demás qué hacer.	1	2	3	4	5	6
42. Es importante para él obedecer todas las leyes.	1	2	3	4	5	6
43. Es importante para él tener toda clase de nuevas experiencias.	1	2	3	4	5	6
44. Es importante para él poseer cosas caras que demuestren su riqueza.	1	2	3	4	5	6
45. Es importante para él proteger el entorno natural de la destrucción o la contaminación.	1	2	3	4	5	6
46. Es importante para él aprovechar toda oportunidad para divertirse.	1	2	3	4	5	6

	No se parece absolutamente nada a mí	No se parece a mí	Un poco parecido a mí	Moderamente parecido a mí	Parecido a mí	Muy parecido a mí
47. Es importante para él ocuparse de todas las necesidades de sus seres queridos.	1	2	3	4	5	6
48. Es importante para él que la gente reconozca sus logros.	1	2	3	4	5	6
49. Es importante para él nunca ser humillado.	1	2	3	4	5	6
50. Es importante para él que su país se proteja de toda amenaza (invasiones militares, enfermedades, etc.).	1	2	3	4	5	6
51. Es importante para él nunca enfurecer a otras personas.	1	2	3	4	5	6
52. Es importante para él que todos sean tratados justamente.	1	2	3	4	5	6
53. Es importante para él evitar cualquier cosa peligrosa.	1	2	3	4	5	6
54. Es importante para él estar satisfecho con lo que tiene y no pedir más.	1	2	3	4	5	6
55. Es importante para él que todos sus amigos (as) y familiares puedan confiar en él completamente.	1	2	3	4	5	6
56. Es importante para él ser libre de elegir por sí mismo lo que hace.	1	2	3	4	5	6
57. Es importante para él aceptar a las personas incluso cuando está en desacuerdo con ellas.	1	2	3	4	5	6

Anexo 8. Cuestionario de Valores Retratados-RR de Schwartz en la versión para mujeres adaptada por Sánchez Campos (2016).

PVQ-RR Mujer

A continuación se describe brevemente diferentes formas de ser, pensar o sentir de una mujer en particular. Por favor, lea cada descripción y piense en qué medida esa mujer se parece a usted o no. Luego, marque con una X la columna de la derecha qué tanto se parece usted a esa mujer (marque sobre el número).

¿CUÁNTO SE PARECE ESA MUJER A MÍ?

	No se parece absolutamente nada a mí	No se parece a mí	Un poco parecida a mí	Modera- mente parecida a mí	Parecida a mí	Muy parecida a mí
1. Es importante para ella desarrollar sus propios puntos de vista.	1	2	3	4	5	6
2. Es importante para ella que su país sea estable y seguro (economía, seguridad, gobierno, etc.).	1	2	3	4	5	6
3. Es importante para ella pasarla bien	1	2	3	4	5	6
4. Es importante para ella evitar el disgusto a otras personas.	1	2	3	4	5	6
5. Es importante para ella que se proteja a las personas débiles y vulnerables de la sociedad.	1	2	3	4	5	6
6. Es importante para ella que la gente haga lo que ella dice que debería hacerse.	1	2	3	4	5	6
7. Es importante para ella nunca pensar que merece más que los demás.	1	2	3	4	5	6
8. Es importante para ella cuidar la naturaleza.	1	2	3	4	5	6
9. Es importante para ella que nadie la avergüence.	1	2	3	4	5	6
10. Es importante para ella buscar siempre diferentes cosas por hacer.	1	2	3	4	5	6
11. Es importante para ella cuidar de sus personas cercanas.	1	2	3	4	5	6
12. Es importante para ella tener poder a través del dinero.	1	2	3	4	5	6
13. Es importante para ella proteger su salud.	1	2	3	4	5	6
14. Es importante para ella ser tolerante con todo tipo de personas y grupos.	1	2	3	4	5	6
15. Es importante para ella no romper las normas o regulaciones de la sociedad.	1	2	3	4	5	6
16. Es importante para ella tomar sus propias decisiones sobre su vida.	1	2	3	4	5	6
17. Es importante para ella tener ambiciones en la vida.	1	2	3	4	5	6
18. Es importante para ella mantener los valores y formas de pensamientos tradicionales.	1	2	3	4	5	6
19. Es importante para ella que las personas que conoce le tengan plena confianza.	1	2	3	4	5	6
20. Es importante para ella ser millonaria.	1	2	3	4	5	6
21. Es importante para ella participar en actividades para defender la naturaleza.	1	2	3	4	5	6

	No se parece absolutamente nada a mí	No se parece a mí	Un poco parecida a mí	Moderamente parecida a mí	Parecida a mí	Muy parecida a mí
22. Es importante para ella nunca ser una molestia para otras personas.	1	2	3	4	5	6
23. Es importante para ella desarrollar sus propias opiniones.	1	2	3	4	5	6
24. Es importante para ella proteger su imagen pública.	1	2	3	4	5	6
25. Es importante para ella ayudar a la gente que aprecia.	1	2	3	4	5	6
26. Es importante para ella sentirse segura y protegida.	1	2	3	4	5	6
27. Es importante para ella ser una amiga honesta en la que se puede confiar.	1	2	3	4	5	6
28. Es importante para ella asumir riesgos que hacen la vida emocionante.	1	2	3	4	5	6
29. Es importante para ella tener el poder, con el fin de que la gente cumpla con sus deseos u órdenes.	1	2	3	4	5	6
30. Es importante para ella planificar sus actividades de forma independiente	1	2	3	4	5	6
31. Es importante para ella cumplir las normas incluso cuando nadie la esté mirando.	1	2	3	4	5	6
32. Es importante para ella tener mucho éxito.	1	2	3	4	5	6
33. Es importante para ella seguir las costumbres de su familia o las de su religión.	1	2	3	4	5	6
34. Es importante para ella escuchar y comprender a las personas que son diferentes.	1	2	3	4	5	6
35. Es importante para ella tener un gobierno estable que pueda defender a sus ciudadanos.	1	2	3	4	5	6
36. Es importante para ella disfrutar los placeres de la vida (dormir, comer, pasear, etc.).	1	2	3	4	5	6
37. Es importante para ella que todas las personas del mundo tengan igualdad de oportunidades en la vida.	1	2	3	4	5	6
38. Es importante para ella ser humilde.	1	2	3	4	5	6
39. Es importante para ella la comprensión de las cosas por sí misma.	1	2	3	4	5	6
40. Es importante para ella respetar las costumbres de su cultura.	1	2	3	4	5	6
41. Es importante para ella ser quien dice a los demás qué hacer.	1	2	3	4	5	6
42. Es importante para ella obedecer todas las leyes.	1	2	3	4	5	6
43. Es importante para ella tener toda clase de nuevas experiencias.	1	2	3	4	5	6
44. Es importante para ella poseer cosas caras que demuestren su riqueza.	1	2	3	4	5	6
45. Es importante para ella proteger el entorno natural de la destrucción o la contaminación.	1	2	3	4	5	6
46. Es importante para ella aprovechar toda oportunidad para divertirse.	1	2	3	4	5	6
47. Es importante para ella ocuparse de todas las necesidades de sus seres queridos.	1	2	3	4	5	6

	No se parece absolutamente nada a mí	No se parece a mí	Un poco parecida a mí	Modera- mente parecida a mí	Parecida a mí	Muy parecida a mí
48. Es importante para ella que la gente reconozca sus logros.	1	2	3	4	5	6
49. Es importante para ella nunca ser humillada.	1	2	3	4	5	6
50. Es importante para ella que su país se proteja de toda amenaza (invasiones militares, enfermedades, etc.).	1	2	3	4	5	6
51. Es importante para ella nunca enfurecer a otras personas.	1	2	3	4	5	6
52. Es importante para ella que todos sean tratados justamente.	1	2	3	4	5	6
53. Es importante para ella evitar cualquier cosa peligrosa.	1	2	3	4	5	6
54. Es importante para ella estar satisfecha con lo que tiene y no pedir más.	1	2	3	4	5	6
55. Es importante para ella que todos sus amigos (as) y familiares puedan confiar en ella completamente.	1	2	3	4	5	6
56. Es importante para ella ser libre de elegir por sí misma lo que hace.	1	2	3	4	5	6
57. Es importante para ella aceptar a las personas incluso cuando está en desacuerdo con ellas.	1	2	3	4	5	6